

为您特供

2018年第4期

BELARUS

政治,经济,文化

Беларусь. Belarus



数字现实中的伙伴

INTERNATIONAL

The Minsk Times

Socio-political Weekly

欢迎订阅

The Minsk
Times

周刊为您提供国
内外最新资讯

欢迎订阅

订阅编号:单位订阅-637302

个人订阅-63730

目录



明斯克——第比利斯：大计划时代

14 “哈滕”钟声 五，四，三，二，一……从明斯克驶到维捷布斯克高速公路边去后我心慌起来，我开始倒计时公里。快要到“哈滕”纪念塑像旁。75年前，拿着武器的纳粹分子经过与我们相同的道路。75年前哈滕农村住宅与其大概所有的居民楼都被烧毁了



数字改革

18 星光闪耀

20 出口需要“国家展示”平台 白罗斯正积极准备参加“EXPO-2020”国际展会，展会在迪拜举行，本次展会将从2020年10月持续到2021年4月

24 逐鹿全球，迎难而上

26 小机械即将取代信用卡

30 “湿地”项目：为了环境的利益 开发计划署为期五年的近500万美元预算项目将帮助白罗斯不仅使森林和沼泽生态系统的管理在财务上更具可持续性，而且更有效地保护动植物群

34 用石墨制作新型电容器

36 奥斯特洛韦茨核电站：即将完工

38 白罗斯的“黑金”是白色的

40 医疗领域即将进入新时代

48 大型编年史 白罗斯大剧院不仅有各种剧目和表演，还有很多其他的创意节目



加夫里尔·瓦谢恩科艺术正在丢失灵魂及艺术本身

Беларусь. Belarus

2018年第4期
自1930年开始出版。

注册证书编号:№8。
证书颁发时间:2009年3月2日。
白罗斯共和国信息部。

创刊者:
白罗斯共和国信息部,
白罗斯共和国总统府机关“苏维埃白罗斯”报社,
“白罗斯对外经济银行”股份公司

主编:
维克托·哈里科夫

执行秘书:
瓦连京娜·日达诺维奇

设计和排版:
瓦季姆·孔德拉绍夫
娜杰日达·潘克拉特娃

“Беларусь. Belarus”出版语言:
白罗斯文、英文、中文、
西班牙语及波兰文。

本杂志俄汉翻译工作是在白罗斯国立大学博士生刘断强的协助下完成。
杂志纠正工作由语言学副博士赵楠楠指导。

杂志在世界50个国家地区销售发行。

作者本人承诺文章内容与事实相符并对其承担全部法律责任。刊载文章版权归本社所有。引用时必须注明出处为《白罗斯》杂志。出版社不对广告内容承担责任。

出版者:
白罗斯共和国总统府机关“苏维埃白罗斯”报社。
邮编220013,白罗斯共和国明斯克市
博赫丹·赫梅尔尼茨基街10A号楼。

杂志出版地:
白罗斯国家单一企业“白罗斯出版所”出版社
出版许可证编号02330/106 ;
颁发时间:2004年4月30日
邮编220013,白罗斯共和国明斯克市
独立大街79号楼

订购№1063
总印数为2319份
(中文总印数为403份)

报社地址:
白罗斯, 明斯克市,
布·赫梅利尼茨科戈街
10A, 邮编: 220029
电话:+375(17)287-19-32,
+375(17)237-34-45
电话/传真:+375(17)287-19-32

电子邮箱:belmag@sb.by
订阅邮编: 74851

©“Беларусь. Belarus”, 2018

别具一格的善良循环

什

么能比四月份里温暖而又柔和的春日更美好的呢，它应该使人愉悦。可是还是有例外。我还记得，在四月里的某一天我就像首都的许

多人一样，走在明斯克的街道上，享受着极好的晴朗的天气。谁知道那一天（1986年4月26日）的太阳对人的健康有多么的伤害？！人们应当躲避到安全的地方。1986年4月26日在切尔诺贝利核电站发生了事故。那一天日光与无形的辐射云对健康造成了真正的威胁。

是的，从那一天起已经过去了32年。可是切尔诺贝利核电站的事故至今保留着在我们的意识中。我们记得那场不幸的核电站事故已故的人们。那一天，白罗斯人民与土壤都受到了巨大的损失，而这改变了生活的制度。很多家庭不得不要离开他们的住宅。20世纪末人类还是发明了这种事故的预防工具。国家已经能够采取那些措施，这些措施不仅有制止危险也允许调动资源，也可以使空前的人为灾难的效力降到最小值。

从那以后，许多往事都忘记了。生活还是要继续。但我们永远不会忘记那些帮助过我们的友善而热情的人们，他们来自世界各地。

为了协助于那些遭受切尔诺贝利事故的人，世界各地建立了几十个慈善组织。这是一个真正的人类团结是具体的、实实在在的。很多欧洲与美洲国家邀请白罗斯儿童去他们那儿进行健康修复疗程。我还记得去年夏天和我的女儿一起度假的意大利家庭彼得鲁奇。

随后，我的女儿在高校学习时，自己多次开车陪同白罗斯儿童到西班牙参与治疗。那里，她遇到了不少其他愿意帮助受害者的志愿者们。我们认识了一名叫拉斐尔的意大利人，他去年从他家乡的塞维利亚市乘坐飞机来到明斯克，然后他换乘火车去戈梅利（戈梅利州是在遭受切尔诺贝利核电站事故的白罗斯州之一）。这几年每年的夏天我们都会拜访住在维多利亚州的意大利家庭，我们已经成为了亲密的朋友。众所周知的是，灾祸使人们之间关系更加密切。切尔诺贝不是我们私有的，而是大家的，从这次事故中我们发现了来自世界各地的富有同情心的人们。他们成为了我们最亲近的朋友，谢谢在我们最困难的时候参与帮助过的朋友们。

渐渐地切尔诺贝利事故被人们所遗忘。时间甚至会治疗最严重的伤口。我国人民用自己的努力和国际社会的协助（但值得指出的是，国际社会不理解白罗斯由于切尔诺贝利事故遭受损失的程度有多大）消除了“切尔诺贝利综合症”。今天我们甚至在最遭受损失的区域已经重建了基础设施，目前在那里可以无障碍地居住与工作。此外，从此我们改善了医疗服务并加强了农业工作的监控（甚至使用栽培“未放射性农作物”的技巧）。

没错，消除切尔诺贝利事故的后果时我们主要依靠自己的力量。不过，国际社会的经验也很有用，例如白罗斯专家分析了日本广岛与长崎遭受核电站事故后人们的经验。来自日本的专家为我们提供了必要的设备与他们专业的意见。这种帮助当时非常有用。

当福岛第一核电站上发生事故时，我们都很感到伤心难过。日本由于工业很发达，所以可以用自己的力量消除核电站事故造成的损害。不过，我们还是愿意为日本朋友们提供协助，我们为日本学生们在我国著名的医疗院组织了免费的医疗程。这不是一种别具一格的善良循环吗？



维克托·哈里科夫

1

掌握技术，增强自信

白罗斯器官移植技术已达到世界领先水平

十年之前发生了白罗斯卫生领域历史性的重大事件：白罗斯医生首次成功实施了肝脏移植手术。从此，我国器官移植技术迅速发展。

副总理瓦西里·扎尔科说：“我国元首十分关注医疗卫生方面的发展，在许多方面给予我们支持与协助，使我们短时间内在器官移植领域上取得了巨大成就。今天我们可以自豪的宣称：我国器官移植技术已经达到了世界领先水平。”

我们在全国各个地方建立了器官移植技术的研究站，由白罗斯国家器官组织移植技术科研实践中心来管理各个地方研究机构的工作。研究中心成立了自己的科研学派并对高素质人才进行专业培训。每年白罗斯专家在参与国际医学论坛时都会自豪的介绍他们取得的这一成就。



2

充分利用旅游资源

外国游客来白人数逐年增加。2019年第二届欧洲运动会将吸引更多游客来白罗斯参观旅游。

距第二届欧洲运动会开幕还有很长时间，我们应当充分准备。体育部部长谢尔盖·科瓦利丘克认为，即将在明斯克举行的国际秋季“休闲-2018”展览会有助于开发我国的旅游潜力，他说：“第二届欧洲运动会的游客们不仅可以参与运动会，还可以深刻的了解我国特点。我们必须将白罗斯文化、历史与大自然的美丽展示给游客。我国境内旅游很有潜力。只要采取有效的组织措施，就会达到良好的成就。”

体育部部长说，他已经去过了40个国家，所以他在旅游领域的知识非常丰富。他确信，我国的旅游行业潜力巨大。旅游领域的发展会促进白罗斯经济的发展。体育部的工作人员确信，5天免签制度是非常有效的措施。他们希望，这种制度的期限能够延长到10天。在一年内来自68个国家的大约10万名游客享受了免签制度。其中大部分游客来自：德国，波兰，意大利，大不列颠，美国，法国，拉脱维亚及立陶宛。第二届欧洲运动会开幕仪式于2019年6月21日在明斯克“季纳莫”体育场要举行。在最近一个月会公开这次运动会的吉祥物。

3



出口发展蓝图

越南有意向进口白罗斯乳制品及相关技术

以副总理弗拉基米尔·谢马什科主任为首的白罗斯政府代表团在对越南进行访问期间与越南代表讨论了我国与越南进出口贸易的广阔前景。弗拉基米尔·谢马什科会见了越南总统陈大光。双方在会晤期间讨论了与两国互利合作的相关问题。此后，陈大光接受媒体代表采访时说，他2017年6月访问白罗斯时，留下了美好回忆。越南总统还指出越南与白罗斯要坚持维护已经建立好的政治与经济合作关系并贯彻执行此次访问期间签署的各项协议，这对双方未来发展至关重要。访问越南期间弗拉基米尔·谢马什科还与河内人民委员会主席会面。双方就白罗斯品牌公共汽车向越南首都供应问题展开了讨论。越南愿意进口白罗斯的汽车技术，乳制品及药品。此外，越南政府愿意在第三国开放一系列白罗斯和越南共同的企业，共同开发上述三个领域的产品。

明斯克——第比利斯： 大计划时代

白罗斯元首对格鲁吉亚首都进行了工作访问。据访问期间内进行洽谈的结果，两国元首（亚历山大·卢卡申科与格奥吉·马尔格韦拉什维利）愿意不仅扩大我们两国之间的经济合作，其他领域合作也要取得发展。

在准备去第比利斯出差之前，我查看了三年以前自己在格鲁吉亚写的笔记。当时，2015年四月他们在格鲁吉亚举行了白罗斯与格鲁吉亚两国历史上首次正式的总统级别的外交会见。当时两国元首只考虑到双方合作关系的建立（当时我们与格鲁吉亚之间的合作在初始阶段上）。2015年举行洽谈非常热烈和开放。两国元首直接讨论了各国的国内外情况。并决定两国可以互助互信，双边的基础是就发展两国的贸易互

助，使双边的贸易额达到两亿美元。

这次白罗斯总统对格鲁吉亚的访问，就像格鲁吉亚领导人格奥吉·马尔格韦拉什维利在会谈总结时说的那样，白罗斯总统亚历山大·卢卡申科从上次访问格鲁吉亚到目前为止。什么是效率？

去年一年双边的贸易额达到了历史最高水平为1.12亿到1.15亿美元，白罗斯总统亚历山大·卢卡申科总统立刻补充

说：“当然，数字还是不太大。但是，如果我们还记得双边能在两三年内从零到目前这样的水平，这还是很不错的速度”。

这种互动增加了对实现前面提到的2亿美元目标的信心。两国商业界代表之间的接触程度加强了这一点。格鲁吉亚与白罗斯商业论坛在总统正式访问第比利斯之前在第比利斯举就已经举行了。在论坛上签署了一系列文件，巩固了白罗斯企业与格鲁吉亚合作伙伴的具体合作意向。白罗斯汽车制造厂，明斯克汽车制造厂，明斯克拖拉机制造厂，白罗斯轮胎生产厂，白罗斯石油化工联合公司，食品行业等等，不能一一列举。互动增长的金額现在已经达到上千万美元。白罗斯代表团作为一个整体进行了非常全面的前期工作，为此受到了总统的表彰。

卢卡申科总统道：

“我恨珍视在第比利斯与格鲁吉亚总统与政府代表会晤上形成的坦白气氛，我们都今日公开讨论了我们两国伙伴领域上所有的问题。白罗斯愿意加强与格鲁吉亚建立的合作关系，我将赞成我们两国合作关系扩大与加深所有的建议。”

重要的是，我们不仅仅只停留在简单的交易操作层面。我们正在谈论深化产业合作，创建合资企业。白罗斯



BELTA

电梯的组装是其后继项目的第一个项目，这些项目已经处于相当高的发展阶段。但对格鲁吉亚合作伙伴更有价值的是白罗斯专家愿意分享知识，向格鲁吉亚方面转让技术并培训相关专家。我们真诚地做到这一点。以下是总统在会谈中对此的说明：“我们在这里开始建立科研中心。例如，畜牧业，农作物生产科研中心。这是人们需要的。没有牲畜，就没有农业，也没有肉或牛奶。这应该是格鲁吉亚的一个核心，它必须建立在科学基础之上，我们承诺要这样做。我真的很想为电梯，拖拉机，汽车和复杂的家用电器创建合资企业，无论从哪个方向来看——我们都尽力开发它。为此，需要人员，需要人才，也就是说同时增加

了就业的机会。我对所有的部长们说：坦率地说由于格鲁吉亚在一段时间所发生的事情，它失去了不少东西，在这种情况下，形势已经发展，对于这个当代的政治家来说当然是困难的，当然，现在的政治家也不是一般的政治家。让我们帮助他们培训人才吧。”

格鲁吉亚总统格奥吉·马尔格韦拉什维利非常感激地谈到了这样的战略。当合作伙伴关系的动力不仅仅是商业利益，但更崇高的目标，其前途更加的清晰和成功。这就是为什么谈判的主要成果是在白罗斯——格鲁吉亚总统会谈的基础的签署了一项协议。这是一个战略性的文件，确保这两个国家在未来多年发展合作的愿望。

当然，我们的真诚开放是有一个历史的基础。这是一种致敬，格鲁吉亚一直在国际政治舞台上对我们的支持。卢卡申科总统温情地记起了这件事：“我感谢格鲁吉亚领导，政府和议会，您们一直对白罗斯在国际舞台上（在欧安组织，联合国与“东部伙伴关系”框架内）。从没有发生这样的情况——格鲁吉亚在最困难的时候不站在白罗斯旁边。米哈伊尔·萨卡什维利和现任政府，你们一直支持我们，支持白罗斯人民。在这方面，我们当然欠自己的兄弟格鲁吉亚很多。你们一直对白罗斯表示了巨大的声援。”

除此之外，这包括在明斯克和第

接第6页

接第5页 比利斯之间的伙伴关系中，它们不仅仅局限于贸易和经济问题。社会上重要的话题也在前列，白罗斯总统说：“我们可以分享我们在预防和清理紧急情况后果方面的经验。我们的医生，医疗中心，专业教育机构之间的合作正在发展。今年，在白罗斯驻格鲁吉亚专家的参与下，将开始实施肝移植计划。”

当然，我们两国人民之间的接触对于加强友谊是重要的。在这里，旅游、文化交流领域的项目也应该发挥作用。所有领域合作取得成功的关键依然是两国领导层的政治意愿。白罗斯总统总结了第比利斯工作的如下部分，我非常感谢第比利斯在这里与我的同事，政府成员在真诚气氛中举行会议，我们互动中的所有问题都公开和坦率地讨论过。这正是我今天与格鲁吉亚尊敬的同事和代表团进行谈判的方式。和白罗斯与格鲁吉亚关系中。没有封闭的话题和问题。我们通过诚挚的信任和尊重来区别各级对话。你们必须记住，在欧洲的中心，你们是一个可靠的基地，你们不仅可以与某人交流，还可以与某人交易。我们已经准备好进行这种合作，我相信你们一定会相信我说的话，因为我们永远不会让你们失望。白罗斯将始终与格鲁吉亚开放合作，我将支持任何旨在进一步扩大和深化我们关系的联合项目。我真的希望作为一个人，作为公民和国家元首，希望你们生活得开心，过着和平的生活。

格鲁吉亚人民在这个地球上应该得到尊重和和平的存在。这是一个古老的民族，



给文明提供了很多好的东西。我们感谢这一点，我们将永远记住这一点，我们随时准备向格鲁吉亚的所有兄弟伸出友谊和帮助之手。

正式谈判后，总统们参观了第比利斯白兰地工厂。在这里，白罗斯总统亚历山大·卢卡申科详细听取了该企业的历史，以及干邑的生产技术和正确使用的方法。

这家企业存放着1893年最古老的干邑白兰地之一，这里被认为是国宝。只允许高贵的客人品尝。卢卡申科总统利用这个机会与格奥吉·马尔格韦拉什维利一起，他们赞赏陈年饮料的味道。与此同时，我国元首向伟大而明智的格鲁吉亚人民和他们的儿子致敬。格鲁吉亚总统在自己的发言中也向白罗斯人民致敬。总统们在白兰地酒桶上签字留言。以他们的

荣誉为承诺。而且他们还在即将到来的白罗斯与格鲁吉亚建交25周年之际进行勾兑（混合不同提取物的酒精以获得饮料）并密封了一桶作为纪念。

在他的格鲁吉亚正式访问的第二天，总统在纪念碑下为格鲁吉亚的英雄们献花，会见了所有格鲁吉亚天主教大牧首，姆茨赫塔和第比利斯的大主教，皮丛达和茨斯库姆的都主教-阿巴哲蒂伊利亚二世，并与格鲁吉亚总理科维科里·克维里卡什维利举行了会谈。

总统在第比利斯工作的第一天以一个象征性的方式结束。卢卡申科还赠送了格鲁吉亚总统格奥吉·马尔格韦拉什维利白罗斯拖拉机。这台小型白罗斯152型机器在格鲁吉亚领导人的后院非常有用。在这里，两位总统的利益完全吻合。格奥吉·马尔格韦拉什维利以及卢



您的意愿，我一定会与您见面。对我而言，这是一个很大的惊喜和很高的价值。不仅在格鲁吉亚，而且在整个东正教世界，而且不仅仅是一个非常受人尊敬的人。亚历山大·卢卡申科转达了我们尊敬的大都教菲拉雷特和保罗对您的问候。我们各国人民之间的关系一直是非非常友好和温暖的，您们并不陌生。您是我们的真正的兄弟。我们别无选择，虽然我们目前不是同一个国家，只能建立最亲切和友善的关系。

近年来白罗斯与格鲁吉亚关系发展的进展非常明显。这不仅仅是双方的商业诉求，也是朋友彼此需要的纯粹的人类愿望。总统对主教说：“您一定知道我们会永远和您在一起。”我们随时准备与大家分享我们所能做的一切。

白罗斯已经稳定地巩固了自己在欧洲地区安全捐助国的地位。正如总统所说，和平与稳定是我们的品牌。当然，这是光荣的，但同时它是非常负责的，而且非常有责任，我们将尽一切努力确保不仅我们的邻国，而且确保这种和平与和平处于任

何其他国家。我们已经准备好朝这个方向去做这些国家想要的一切，就像乌克兰的情况一样。

格奥吉·马尔格韦拉什维利在谈与格鲁吉亚政府首脑的会谈中，讨论始于各国元首的瞻性主题，即以适用的方式继续发展互动。但谈话也从一个抒情的音调中开始。奥吉·马尔格韦拉什维利以热烈的感激回忆了白罗斯救援人员为消除博尔若米峡谷火灾所做的勇敢努力。总理第一次讲述了一个看起来像传奇的故事，但这是现代人生存的真理，我想让每个人都知道……当我们扑灭火灾时，我必须亲自监督这一行动。不知怎么的，我们晚上讨论第二天的计划，当地教堂的第一位牧师走到我面前。他有上帝之母的图标。他要求找白罗斯的飞行员。事实证明，机组人员的指挥官参观了那个教堂。我想买一个图标，但是没有真正的，没有他的祝福，这是不可能的。然后飞行员拿走了一瓶祝福过的圣水，并说，当他飞过燃烧的森林时，他会撒上圣水。牧师寻找飞行员为了给他一个神像的图标。这个故事对白罗斯人和格

接第8页

卡申科对农业的自给很热衷。在一个社交网络出现一张他在白罗斯播种马铃薯农作物种子的照片的报告。白罗斯的技术是为格鲁吉亚总统提供帮助。专家目前正在谈判的一些白罗斯拖拉机在格鲁吉亚为适应未来销售和联合生产的条件做一些测试。

伊利亚二世与总主教交谈时，总统首先回忆起第一次会议。在上次访问期间，伊利亚二世会见了卢卡申科总统：“我们在这里等了您很久。”

总统承认，这个问候终生铭记：“我记得这一点，非常感谢您抽到时间在这里见我。”我向您保证，我将经常来到您美丽的城市和国家。如果这是上帝的旨意和



卢卡申科总统转达了都主教菲拉列特与帕维尔对总主教的问候，国家元首道：“我们各国人民之间地关系一直是非非常友好和温暖的，您对我们并不陌生。您是我们的真正的兄弟。我们别无选择，虽然我们目前不是同一个国家，只能建立最密切和友善的关系”

接第7页 鲁吉亚人民友谊的黄金记忆。我们非常感谢你们。

一个美丽而感人的故事。谁知道，也许随着时间的推移，这将成为白罗斯人和格鲁吉亚人之间强烈友谊源泉的传奇人物。它不可避免地包含着英雄主义的明亮线索，也包含着日常的创造性工作。总统回顾了高层协议的主要实质：“我告诉我的副总理：格鲁吉亚人是我们的兄弟。像在白罗斯一样做好一切。如果我们出售什么东西，教会人们可以使用这些设备，他们可以在格鲁吉亚重复一些事情。如果我们没有列出文件和合同，并且总体上描述了我们的协议，那么它们就是我们同意的事实：我们不仅仅是出售和创建合资企业。我们同意教会人使用这些技术。我保证：我们已经为此做好了准备。可以出售设备，可以带来技术。但是，如果当地人没有能力完成我们提供的服务，那么前景可能不大。如果格鲁吉亚——我们的兄弟与好友确实需要学会操作、修理及技术，有必要开发本地化。不管什么，这需要人才。”

总统特别强调，最重要的是知道如何使用和遵循这些技术。他们会做好准备。包括在农业和粮食生产领域：

此次访问以总统的另一次会议结束。格鲁吉亚总统格奥尔基·马尔格韦拉什维利亲自来机场迎接他的高级客人 and 好朋友。议定书中没有规定这样的仪式。根据外交准则，这是没有必要的。根据人类的观点，如果发生这种情况，它再一次强调了第比利斯与明斯克的友谊是值得高度赞赏。它将继续并且变得更加强大。

根据白罗斯通讯社报道，在白罗斯总统访问格鲁吉亚期间接受了格鲁吉亚电视台记者的采访。我国元首道：

白罗斯与俄罗斯之间的关系

“我总是期待积极的事情。我在俄罗斯选举后立即与普京总统进行了交谈。我们自然会提到一些关于当日愤怒的问题，这些问题必须加以解决，甚至有些问题不是需要总统关注的，但我们还是进行了讨论。我与弗拉基米尔·普京有着良好的关系。如果问题出现并积聚在某个地方，我们一直都有解决问题的情况。不幸的是，部长和政府都在收集自己的问题。然后我们必须解决这些问题。不幸的是。这不应该发生的。但这是生活，你无法摆脱它。”

卢卡申科总统补充说，白罗斯和俄罗斯关系中的问题与市场经济的竞争发展有关。但是政治领域的党派之间没有这样的问题。

俄罗斯与格鲁吉亚之间的关系

“我们谈到了格鲁吉亚与俄罗斯总统和总理的关系。我相信，如果格鲁吉亚领导层的意愿是为了这个，弗拉基米尔·普京将解决这个问题。他也非常明白这不是两个民族之间的问题。必须在当局高层次解决。而且我相信，如果你们在这个对话中互相更持久和更开放，这个问题就会解决。关于普京总统，我注意到了这一点，从我的同事和朋友那里得到了

普京总统也似乎获得了新的呼吸。我确信，俄罗斯不仅与白罗斯有关的问题，而且与格鲁吉亚有关的问题，他完全有决心解决。”

《东方伙伴关系》

当被问及为什么去年年底他没有亲自去参加布鲁塞尔东部伙伴关系峰会时，亚历山大卢卡申科回答说：“我们通常提前计划这些行程，我们的外交部长准备好了一切。我为什么不相信部长呢？他去了这次峰会。我认为随着时间的推移，我会留在这个峰会的。”

总统解释说，这将取决于将在那里讨论哪些具体问题，以及将取得什么样的实际结果。我国元首道：“我积累了很多需要在欧盟讨论的提案和问题。这些有他们的问题，有我们的问题，有俄罗斯的，甚至有格鲁吉亚的。我有我自己的眼光。随着时间的推移，我会讲述这个观点而且是还要说点什么的。”

与欧盟进行的对话

“我对欧盟绝对没有任何要求。我只是想我们需要受到尊重。今天，欧盟与乌克兰有问题。不仅是俄罗斯的问题也是欧盟的问题。近千公里的白罗斯一方面为欧盟提供了无障碍的走廊，另一方面为俄罗斯和中国提供了无障碍的走廊。对于格鲁吉亚来说，也是一样。我们希望欧盟能够看到并欣赏这些。假设经济没有单方面的措施，阻止我们在欧盟的货物。他们增加了关税，还有其他的手段。当然，在这方面双方已经在进行商谈。”



拖拉机技术维修服务，积极地参与国际招标、农业展览会及各种展会。明斯克拖拉机厂今年与GERMES企业签署了总价超过34万美金的合同。白罗斯政府代表团对格鲁吉亚进行访问时还计划签署另外一份总价超过86万美元的合作合同。”

两国还有许多前景广阔的项目，例如白罗斯电动公共汽车的供应。第比里斯与巴统有意进口这种交通工具。白罗斯城市工程管理代表亲自到了第比里斯参与相关论坛并讨论白罗斯牌技术向格鲁吉亚的供应的细节。

我国不仅向格鲁吉亚出口技术装备，还出口食品。在第比里斯已经成立了销售我国食品的商店。白罗斯也要建立销售格鲁吉亚产品的商店。

重要的是，白罗斯格鲁吉亚之间的合作关系是互利的。尽管我们两国之间的相距较远，我们还是有很多共同点。例如，我们两国在地理位置与经济领域上都是西方和东方的连接环节。格鲁吉亚与白罗斯一样，也参加伟大丝绸之路的计划。我国可以为格鲁吉亚伙伴提供进入欧亚经济联盟市场的途径。而格鲁吉亚可以帮助我国企业在欧盟市场占稳脚跟。

与格鲁吉亚的商业往来非常顺利。政府机构为商家简化了所有的行政手续。格鲁吉亚在世界银行的Doing Business排行榜上位居前十（其他领先国家还有新加坡，美国与大不列颠）。我国愿意借鉴这种成功经验，也希望我国能走向商务自由化的道路。

制定经济方针

白罗斯与格鲁吉亚之间的贸易不断发展。两国计划到2020年将贸易额提高到2亿美元。据2017年统计数据推算，明年两国贸易额将接近这一数值。随后我们必定超过这一指标，白罗斯与格鲁吉亚都在朝这个方向努力。事实证明白罗斯与格鲁吉亚将应当扩大互利合作的领域。

白罗斯主要向格鲁吉亚出口高技术产品。两国计划成立合资企业。为双方建造互惠互利的坚实基础，增加就业岗位，扩展两国市场。目前两国在第比里斯积极地发展电梯制造等合作项目。去年8月白罗斯莫吉廖夫电梯制造企业加入了格鲁吉亚电梯制造企业集团。他们已经装配了几十部电梯，2018年

装配的电梯数量要达到200台。明斯克拖拉机厂也计划在格鲁吉亚成立分公司、电梯装配线。这一计划很快就会在第比里斯提上日程。明斯克拖拉机长独联体成员国市场营销副经理亚历山大·卡扎克维奇说他们拖拉机厂目前使BELARUS牌拖拉机通过他们在格鲁吉亚官方伙伴GERMES企业销售供应，卡扎克维奇还说：“GERMES企业不仅销售我们的拖拉机，它也提供

是

的，中国国防部长魏凤和与白罗斯国防部长卢卡申科进行了工作访问。卢卡申科先生举行了会晤。值得指出的是，从2013年到2017年白罗斯国防部门管理人7次访问了中国，中国军事管理机构代表对白罗斯11次进行了访问。按照两国计划，他们共同举行白罗斯

有前景的军事合作。白罗斯国防部门军事学院在与其他军事院校共同操练教育机构的举行。另外，中国很多次为白罗斯提供过无偿的军事协助。例如，2017年10月他们签署了关于中国为白罗斯提供总价为450万美元的军事设备。两国目前在协调中国为我们将要提供的军事设备名单。

在贵方的支持下在白罗斯境内开放了当代飞行监控中心。贵方帮助我们为白罗斯军队研制超现代化的武器。我方用这种武器制造了改进的导弹武器，我相信中国将会对我们改善的模型感兴趣。我向中国为白罗斯军队无偿所提供的协助表示感谢。”

亚历山大·卢卡申科强调了，白罗斯为中国将来也提供协助。国家元首说：“在欧盟对白罗斯采取制裁，这段苦难的时段贵方支持我们。我们永远不会忘记中国为我们所有提供的协助。白罗斯是中国可靠的友国。”

我国元首还指出了，他很高兴参与这场会晤并道：“首先我要祝贺贵方，中国所有的政治运动与战斗结束了，并且中国国内状态达到了政治与社会稳定。”

亚历山大·卢卡申科亲自表达向中国国家主席最亲切的问候与祝愿。

向中国国防部长致词时，卢卡申科深刻总统祝贺了他就中国政府高职并成为世界上最强大军队之一军队的管理人。

白罗斯元首到：“我想向中国领导人给他们提供宝贵的经济协助表示感谢。特别为我们双方建立军事的合作表示感谢。”

中国部长反过来指出了白罗斯在国家建设方面取得的巨大成就。魏先生道：“白罗斯为我们双方友谊的发展做出了巨大的贡献。中国与白罗斯是良好的朋友与伙伴，在您与习近平主席的领导下，我们两国已经成为“坚不可摧的兄弟”。”

魏部长感谢白罗斯元首为这场会晤的举行并以习近平主席祝愿。

弗拉基米尔·赫罗莫夫

关使使友 系更加 紧密



上述标题显示的事实是由中华人民共和国中央军事委员会、国家委员会、国防部长魏凤和会见白罗斯元首亚历山大·卢卡申科时指出的。

武装力量特种作战部队与中国空降部队的练习。两次这种练习是在我国境内举行，一次练习是在中国境内举行的。自2000年以来，已有277名中国军人获得了白罗斯军校的文凭。发而言之，有77名白罗斯军人在中国人民解放军的教育机构里无偿的得到了教程。

根据在上述会晤上发表的信息，中白，两国军事合作

总的来说，白罗斯与中国已经签订了五项国际条约。双方军事技术合作的协调工作是在中白军备领域合作委员会的框架内进行的。

卢卡申科总统会见魏先生时称，中国对白罗斯防守能力的加强工作中发挥了至关重要的作用。总统道：“贵方成功地帮助我们建立超现代化的宇宙单位，使一台超现代化的卫星送入轨道。我们



酒逢知己 千杯少

卢卡申科总统在与塞尔维亚总统代表、政府主席团副主席、塞尔维亚内务部部长涅博伊沙·斯捷法诺维奇会晤时明确表示：白罗斯与塞尔维亚一直都是好兄弟，好伙伴。



我国元首说：“我不用开幕词，因为我们两国之间的关系密切，我们两国人民相互理解，我们两国之间友谊根深蒂固。这次访问明斯克，您会再次体会到白罗斯人民对塞尔维亚的友好。”

我国元首指出，白罗斯人民非常理解塞尔维亚面临的迫切问题。他强调：“我认为，贵国也非常理解白罗斯的困境。我们两国目前都遇到了一些麻烦。不过，我们都积累了解决各种困难丰富的经验。因此我们可以共同努力，克服障碍。”

亚历山大·卢卡申科与涅博伊沙·斯捷法诺维奇就白罗斯与塞尔维亚之间合作与发展有关的迫切问题进行了详细的探讨。

此外，白罗斯与塞尔维亚的两国元首通过电话进行了交谈。他们俩讨论了白罗斯与塞尔维亚之间合作关系的现状与前景，包括贸易额的增加，这一点。在谈话中双方指出，白罗斯与塞尔维亚在国际与地方政治议程上有相同的看法。

塞尔维亚总统亚历山大·武奇奇邀请卢卡申科总统对塞尔维亚进行正式访问。我国元首欣然接受。卢卡申科总统对塞尔维亚访问的具体时间还需进一步协调。

塞尔维亚内务部部长涅博伊沙·斯捷法诺维奇会见我国元首后对媒体代表讲述了会晤的相关细节。

涅博伊沙·斯捷法诺维奇说道：“我以塞尔维亚的总统名

义邀请白罗斯元首在随后几个月内对塞尔维亚进行国事访问。我们认为这场官方访问至关重要。我们做好一切准备，热情宽待卢卡申科总统，此外我们希望此次访问可以解决经济与政治上遇到的迫切问题。”

斯捷法诺维奇指出，塞尔维亚非常关注与白罗斯这个经济伙伴。他还指出，我们两国可以在很多领域上扩展合作，增加贸易额并开发第三国市场。

斯捷法诺维奇还给卢卡申科总统简介了塞尔维亚国内最近的变化，说道了科索沃最近的状态。他解释说：“塞尔维亚非常重视与白罗斯之间的友好关系，正因如此我们才会告知本国发生的详细情况。”

亲爱的同胞们！

伟大的卫国战争为白罗斯人民留下了沉痛的回忆，无数人民遭受了法西斯惨无人道的折磨与迫害。今天我们向75年前哈滕村烧死的无辜民众致以沉痛的哀悼。

1943年3月22日在哈滕村发生了惨烈的悲剧。在前线作战失败的法西斯侵略者们对无辜的贫民进行惨无人道的报复。纳粹分子甚至没有放过老年人、妇女及新生的婴儿。149人在无情的大火里被烧死。

我们永远都不会忘记父母是以怎样恐惧的眼神看着自己的孩子被烧死。我们从来不会忘记孩子们无助而又害怕的眼神。我们也不会忘记抱着自己孩子尸体从火海中逃生的人们是多么的痛苦，在母亲尸体庇护下逃生的男孩是多么的悲伤。

回顾哈滕的悲剧也是在回顾无数被纳粹分子毁掉的村庄。在第二次世界大战中，白罗斯的死亡名单里每三个人中就有一人死于可怕的屠杀。法西斯惨无人道的屠杀给我们留下了无尽沉重的回忆。

我国人民以沉重的代价换取了现在的自由。我们保证关于第二次世界大战中的沉痛回忆都将完整的保留给下一代。这样，我们的后代才会明白和平的可贵，战争的残酷。我们后代将永远记得夺取他人生命是世界上最大的罪。

世界会再次遗忘这些惨痛的教训。军事威胁，恐怖袭击及民间冲突无数惨无人道的流血事件写满了二十一世纪的历史。在善意面具背后隐藏的罪恶嘴脸与过去纳粹主义一样丑陋。

我们，白罗斯人民是承载了沉痛历史记忆的民族，经历过伟大的卫国战争的国家，想对全世界说：“让哈滕钟发出的悲鸣警示众人，不要让历史重演。让哈滕的钟声传达到世界各地，告诉人们，生命是上帝赠予的礼物，和平是最宝贵的财富。我们必须永远记住这一点！”

白罗斯共和国元首亚历山大·卢卡申科



ALEXANDER KUSHNER

哈滕……

在 二战时被大火无情烧毁的村庄——哈滕村，从来没有这么热闹。3月22日“哈滕”纪念雕塑群迎来了约700名参观者，他们向这里去世的居民致敬。“哈滕钟声永远不沉静”，这句口号就写在哈滕村的入口处。77年之前（1943年3月22日）纳粹分子摧毁了哈滕村并烧死了所有居民。哈滕纪念雕塑群大部分的参观者都为这里发生的惨剧动容。雕塑营造的氛围让人充分体会到了屠杀的惨烈与纳粹分子的无情。看到纪念碑上刻着的死者年龄（2岁，3岁，7岁，11岁……）时，让人为死去的孩子心生怜惜。村里所有居民（149个人，其中有75个孩子）都被聚集在一座棚子里烧死，试图逃跑的人都被纳粹分子射死了。今天，悲剧发生的



永不停息的痛

75年之后，“哈滕”的钟声忧郁且响亮，似乎在提示后人战争可畏。

虽然“哈滕”纪念雕塑群是世界知名的纪念地，但不是所有知道人都能理解它的含义。哈滕悲剧75周年悼念会上，我国元首办公厅主任娜达丽雅·科恰诺瓦当众朗读了卢卡申科总统的致词。随后接受媒体代表的采访时，科恰诺瓦分享了自己对哈滕悲剧的看法：“我对哈滕悲剧有更深刻的理解，因为第二次世界大战爆发时我父母还是小孩子。我母亲当时就在沦陷区居住。她经常给我讲关于二战的故事。通过她讲的故事我清楚了解到，我国人民的胜利来之不易，也明白75年前在这片领土上发生的悲剧多么恐怖。我认为，白罗斯人民不会忘记哈滕的痛苦。我们年龄越大，我们就越理解白罗斯人民过去经历过的痛苦。因此至今哈滕“大

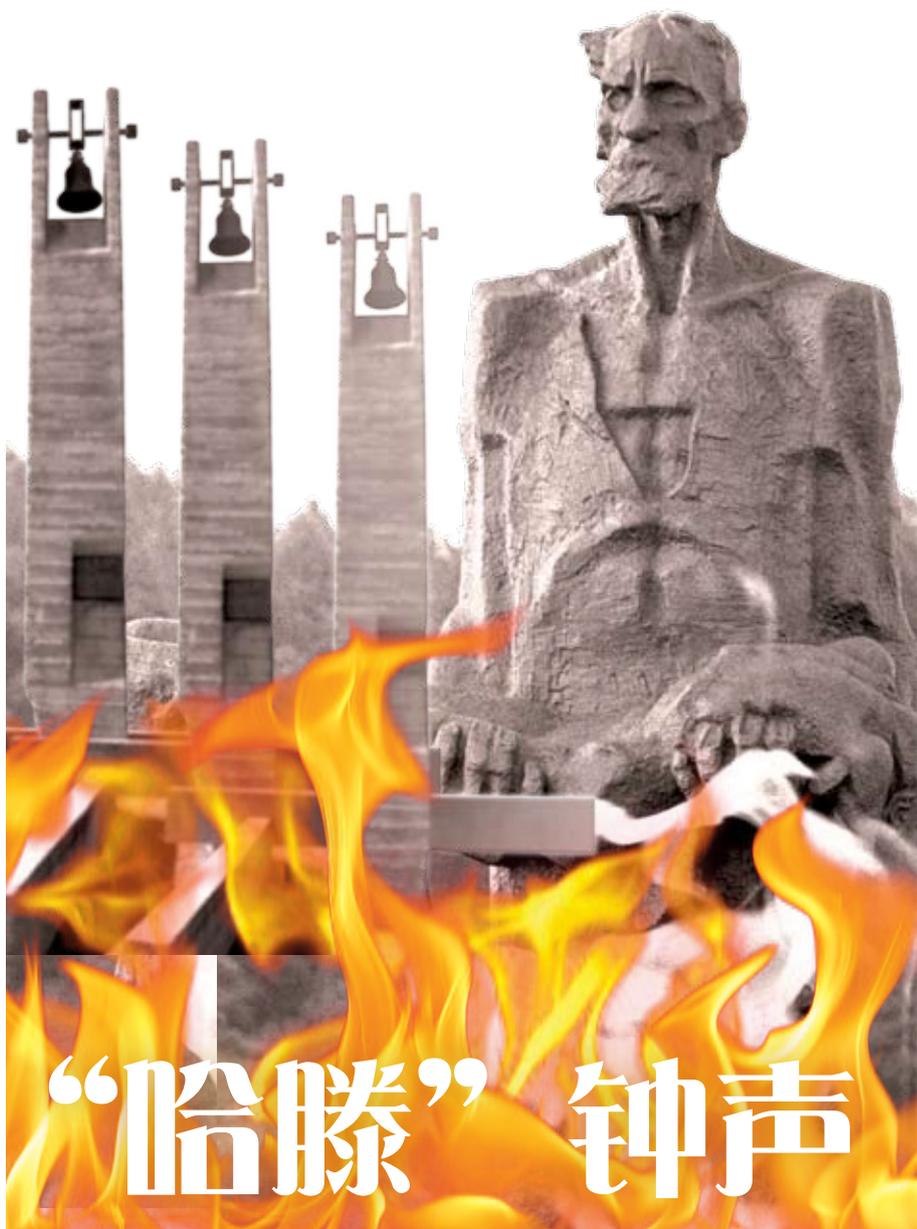
火”依然灼烧着所有白罗斯人。科恰诺瓦呼吁我们珍视我们所拥有的一切，包括：

和平、安全、工作、学习，实现自己梦想的机遇。哈滕悲剧其永远不会离开我们的记忆。我们必须将它传递给后代，这样大战时的悲剧才不会重演。”

22日白罗斯为哈滕村举办了全国祈福活动。我国四个主要教会（东正教、天主教、伊斯兰教及犹太教会）的主教参与了祈福会。他们都希望在白罗斯境内不要再发生如此残忍的事。“天空，请听我说一句话！”——在哈滕纪念塑像群的上空响起。天空听到了，大火烧掉了人们的呼救声，却烧不掉白罗斯坚强的土地。

白罗斯总统办公厅主任娜达丽雅·科恰诺瓦说：“对于白罗斯所有的家庭来说，这场浩劫的阵痛永不停歇”。

五，四，三，二，一……从明斯克驶到维捷布斯克高速公路边去后我心慌起来，我开始倒计公里。快到“哈滕”纪念塑像旁。75年前，拿着武器的纳粹分子经过与我们相同的道路。75年前哈滕农村住宅与其大概所有的居民楼都被烧毁了。



MADEZHDA PONKRATOVA

穿

过桦树小森林后可以看到一座又高又黑的塑像名叫“不屈服的人”。该塑像原型是75年，那一天幸存的老年人叫约瑟夫·卡明斯基。他仰头抱着被纳粹分子杀死的儿子，这给整个国家带来了痛苦与悲伤。在右边是被活活烧死农村

居民象征性的仓库屋顶。在左边是献给烈士公墓的花圈。没有警告和前奏我们立即来到了发生悲剧的地方。按照常规标准，在任何艺术作品中高潮部分不是开始，而是结束。设计哈滕纪念项目时建筑师有利·格拉多夫、瓦连京·赞科维奇、列奥尼德·列温与雕塑家谢尔盖·谢利哈诺夫破坏了该标准。此原因不仅是他们四个

人的意愿，而且是历史情况。难道没人警告村庄居民，他们会在1943年3月22日会发生那场悲剧吗？这一切都是突然发生的。纪念塑像群经理阿尔图·泽利斯基讲：“下午三点左右，一连法西斯德国士兵在村庄边缘上部署了并向村庄开枪。其余的敌人包围了村庄。当时在村庄里临时躲藏计划在洛戈尔斯

克——维捷布斯克公路上进行破坏行为的游击队。一发现敌人，游击队就快速地离开了村庄。伪装警察没有追捕游击队，他们继续包围村庄。他们使所有的居民（不管是婴儿，老年人或妇女）都被赶到村庄的郊外，纳粹分子甚至不让居民换衣服。当时唯一幸存的人名为维克托·热洛布科维奇，他说那一天是阳光明媚的晴天，冰雪融化着。小孩赤脚在外面玩，脚后跟被雪冻伤了。随后发生的很难叙述，因为那一天持续到晚上的悲剧太难受。”

这不需要言语。讲解员给我们叙述了发生悲剧的哈滕，在方

战结束后都得到重建的。在该名单哈滕村庄占第186位。443个被破坏的农村大战后重建了。在白罗斯国家档案电子数据库里写到，在白罗斯伟大卫国大战时纳粹分子烧毁了住人的房屋和没人住的房屋，全部烧毁了共9093个村庄。阿尔图·泽利斯基解释：“开始举行游览时我每次对游客说到，他们在纪念碑里看到所有的数字数据都是据“哈滕”纪念塑像群建设，那段期间所知道的信息雕刻的。我们不可以进行什么修改，况且历史学至今继续断定在大战时烧掉的白俄罗斯农庄与杀死的人民（准确的数据至今还没有发现）。



历史不容淡忘

以纪念哈滕大屠杀为主题的文学作品《白罗斯皮亚特鲁西·布罗夫卡百科全书》正式出版，作品被译为白罗斯语、俄语及英语。

本书作者是“哈滕”纪念塑像群的总经理阿尔图·泽利斯基。他在书中首次详细描绘了哈滕村的悲剧。1943年3月22日法西斯德国士兵枪杀并活活烧死了哈滕村的居民。当时149名平民，包括75名儿童被杀。为了完成作品，泽利斯基认真地收集所需的相关信息，他甚至用白罗斯国家档案室库的材料，此外，他与“哈滕”屠杀的唯一幸存者维克托·热洛布科维奇见面。悲剧已经过去几十年了，但我们至今依然无法了解屠杀背后的许多细节。历史学家仍然不明白：纳粹分子那一天为什么做出了如此残忍的判决？有这样一个猜测，据说当时游击队杀死了阿道夫·希特勒最喜欢的运动员，柏林运动会的冠军汉斯·维奥利克，后来纳粹分子知道了哈滕农庄的居民帮助过游击队，所以他们决定报仇。但值得注意的是哈滕不是唯一的被纳粹分子烧掉的农庄。阿尔图·泽利斯基确信，主要原因仍然是纳粹分子的屠杀平民政策。读到纳粹分子虐待和杀小孩子们、妇女与老年人的细节时任何读者都深受感动。

185个我国村庄在大战的火灾中破坏的。其中不是所有的村庄大战结束后重建的。在该名单哈滕村庄占第186位。443个破坏的农村大战后重建了。

尖石塔(碑)上的钟，打开的小门，原木墙壁上列出了村民的姓名，一共有149人，其中有75个是孩子，最年轻的孩子只有七个月大，他叫托利亚·亚斯科维奇，由于纳粹分子这名婴儿还没有机会学会说话和走路就被杀害了。

在所有的纳粹分子中特别残酷无情的摧残者是奥斯卡·季尔列万格尔。50年之前左右建设的“哈滕”纪念塑像群说明季尔列万格尔与其他那样摧残者在白罗斯领土犯的兽行。哈滕并不是伟大卫国大战时唯一被烧毁的白罗斯村庄。在“村庄烈士墓地”上可以知道，185个我国村庄在大战的火灾中被烧毁。其中不是所有的村庄大

尽管“哈滕”内容未修改，其外观随时还是要重建。泽利斯基导游继续讲：“哈滕”是露天纪念综合体，因此自然现象不断影响它。“哈滕”总是有被风或降水破坏的部分。前不久我们使这个楼梯（导游手册指点）重建好了。”

去年“哈滕”参观者有22.6万人。泽利斯基导游指出了，游览团一年比一年少，而个人的参观者相反越来越多。泽利斯基道：“这对我们来说很有价值。家庭是最为感恩的观众。他们都非常清楚的历史。我确信，您可以通过维持家庭抚养和影响的人的意识。”

柳德米拉·米纳科瓦

国

际学建院
功勋院
筑师尤
里·格
拉福
拉教在
工作期

间设计了许多优秀的作品。其中有座落于莫吉廖夫的两座纪念碑“突破口”、“喀秋莎”以及“占星家”塑像，两位白罗斯人民作家扬卡·库帕拉与亚库布·克罗斯的纪念塑像，“涅米加”地铁站的建筑设计等。由于优秀作品数量过多，无法在本文中一一赘述。不过“哈滕”纪念建筑雕塑群是尤里·格拉德福教授创作生涯中不可错过的作品，占有特殊地位。正是由于这座纪念碑，格拉德福教授、建筑师瓦连京·赞科维奇与列奥尼德·列温和雕刻家



石头中保存的记忆

纪念在“哈滕”村大屠杀中逝世的平民，“哈滕”纪念建筑雕塑群屹立不倒

尔盖·谢利哈诺夫于1970年获得了建筑领域的特别奖项“列宁奖”。今年距大屠杀事件已经过去了75年，是“哈滕”纪念雕塑群落成的50周年纪念，我们杂志的记者对尤里·格拉德福进行了采访，询问与“哈滕”纪念雕塑群背后的故事。

问：当设计“哈滕”纪念雕塑群时您30岁左右。您和年轻的同事们是因何决定接手如此重要的设计项目的。

答：在那时所有的大型项目设计工作都是要经过竞争

入选的。我当时已经拥有丰富的项目设计经验了。我于1960年毕业于莫斯科建筑大学，到明斯克来之前我在吉尔吉斯首都伏龙芝工作了两年。我的首批建筑项目是在那里完成的。当我到明斯克时赞科维奇和列温这两位著名建筑师还只是白罗斯国立大学的毕业生。他俩当时在我手下工作。1967年，当“哈滕”纪念雕塑群项目即将公开选拔设计者时，我们三个人已经共同完成了很多

建筑项目。比赛上共展示了10多个“哈滕”纪念雕塑群的设计草案，但这些草案都是现存知名建筑的复制品。对于我们的草案，我们决定不将重点放在结构创新上，而是单纯把哈滕村屠杀事件用建筑的语言表达出来。最终，我们的草案在立意上与其他作品十分不同，从而获得了胜利。

问：这就是为什么您把“哈滕”纪念雕塑群称为“记忆文件”吗？

答：是的，由于我和两位同事设计“哈滕”纪念雕塑群并没有把重点放在创新上，我们单纯依托历史事实。比如，在“哈滕”纪念雕塑群中有一座塑像（我们称之为“不屈的人”塑像），它原型是“哈滕”村屠杀中的一位幸存者约瑟夫·卡民斯基，他怀中抱着的是自己儿子的尸体。我们保留了村庄原有的街道，路两边分别建有二十六座房屋，在纳粹分子烧毁的房屋残迹上安装了倒塌的屋顶。我们故意选择了较大的屋顶，它象征着白罗斯遭受了巨大的苦难。院子里的小门都是敞开的，它们象征着白罗斯人民的热情好客。了解“哈滕”村悲伤的故事后，我们亲自去参观了大屠杀的遗址。到达目的地时，天空中飞着小云雀。正是云雀的鸣叫给了我启发，使我想到了在纪念雕塑群里添加铃铛的设计。

问：苏联时期纪念碑建筑艺术中特别流行的风格是大型雕塑，当时著名雕塑马马耶夫山岗和库尔斯克弧就符合这样的潮流，是两座大型建筑。和这两座大型建筑相比，“哈滕”的规模很小，您对这一点怎么看？

答：“哈滕”纪念建筑雕塑群完全依照普通农村住宅的高度而建。雕塑群最高建筑物的高度为6米。我们不想脱离实际。今天很多建筑师互相竞争，他们总是试图建设最高的建筑物。我说一个很典型的例子-著名建筑师安东尼奥·加乌极。由他设计的著名圣家堂比巴塞罗那最高峰蒙茹伊克山矮1米。原因是这位著名的建筑师不想和上帝“竞争”。“哈滕”与周围的大自然浑然一体，并不突兀，使参观者更能身临其境。

问：“哈滕”纪念建筑雕塑群于1969年7月5日正式开放，所以这是第二次开放，是不是？

答：“哈滕”纪念建筑雕塑群的第一次开幕式是在1968年举行的。当时苏联政府第一副主席吉利尔·马祖罗夫建议要提升“哈滕”纪念建筑雕塑群的象征意义。按照他的想法“哈滕”纪念建筑雕塑群不仅象征“哈滕”村的悲惨过去，也象征了大战时所有逝去的生命。因此，我们在纪念雕塑群中增加了一座墓碑（象征白罗斯所有战争期间被毁的村庄），长明火与纳粹分子集中营阵亡人员纪念墙。

问：现在很多军事纪念碑都正在经历二次重建。位于乌沙奇区的“突破口”纪念碑前不久就被重建了。“哈滕”呢，它是否会经历“重生”？

答：2004年“哈滕”纪念雕塑群在白罗斯元首的保护下已经被重建了。重建之前该纪念建筑雕塑群有不少要修改的地方。现在我们有可能会实现之前想法了。例如，50年之前，“哈滕”纪念雕塑群施工时，我们曾提出建议，为了纪念哈滕村居民的祖先，应该在村里的旧墓地上安装一个十字架。去年我们这个想法终于实现了。此外，我们还曾建议在牺牲者纪念墙旁边的丘陵上建一座小电影院，游客可以在此观看军事纪录片。这个想法当时已被采纳，但最终由于资金不足，没能实现。现在我们有可能会弥补这一遗憾。

问：有的纪念碑不是被重建，而是被拆除，特别是在波兰和波罗地海沿岸国家。您认为这是执政者的政治游戏还是人们已经对历史无动于衷？

答：我认为，原因还是政治。有的国家政府对苏维埃的历史有消极看法。所以，一些含有共产主义成分的苏联英雄纪念碑就被拆除了。但是，实际上这些纪念碑并不是纪念共产主义或者苏维埃的，它们是纪念为取得反法西斯战争的胜利而光荣牺牲的英雄们的。所有这一切都取决于执政政府，只有他们能决定纪念碑是应该拆除还是保留。

问：您是大学毕业后才搬到了白罗斯。您什么时候开始觉得白罗斯是您的故乡的？

答：苏联解体之前，在哪里居住和生活都没有区别。大学毕业后在吉尔吉斯斯坦工作一段时间后就搬到了白罗斯，我感到宾至如归。顺便提一下，我留在明斯克是因为我和怀孕的妻子在去基辅的路上，途经明斯克时我的妻子临产了，不得不在明斯克逗留生产。我妻子生下女儿后，我们决定留在白罗斯居住。

柳德米拉·米纳科瓦





星光闪耀

“我们身边还是有很多天才的！”亚历山大·卢卡申科和一群白罗斯富有创造力的青年们又见面了，会面在白罗斯国立青年剧院举行。会话不知不觉间便持续了近四个小时，并在一个很真诚的氛围中进行。而我们的记者参加了这次活动，深刻地体会到，这群青年人是凭什么让总统惊叹，以及现如今帮助有天赋的青年是多么的重要。

“我

们身边还是有很多天才的！”亚历山大·卢卡申科和一群白罗斯富有创造力的青年们又见面了，会面在白罗斯国立青年剧院举行。会话不知不觉间便持续了近四个小时，并在

一个很真诚的氛围中进行。而我们的记者参加了这次活动，深刻地体会到，这群青年人是凭什么让总统惊叹，以及现如今帮助有天赋的青年是多么的重要。

选青年剧院为见面场地是有原因的。事实证明了一切！五年内近40场演出，还成功在俄罗

斯、乌克兰、罗马尼亚、立陶宛、拉脱维亚、法国和德国举办了艺术节和巡回演出，这里是真正的人才宝库！而会面当天青年剧院迎接的是来自全国各地的近300名来宾，他们之中有的是文化领域教育机构出类拔萃的学生和老师，有的是国内外艺术节和比赛的获奖者，有的是总统专项奖学金的获得者。

亚历山大·卢卡申科在大厅接见了民间乐团“瓦拉乔布尼克”和国立音乐学院合唱团，他们的表演从一开始就引人入胜。

总统笑着说：“有人说我们国家没什么人可以登上欧洲电视台，其实，这只是刚开始。”事实上总统先生饶有兴趣地参观了每个陈列室的乐器、稀奇古怪的雕像和出自名师之手的陶瓷、布料、玻璃以及金属制品

总统先生对文化艺术大学校长阿琳娜·科尔布特说：“您完全可以靠这个盈利”。阿琳娜女士毫不犹豫地回答：“如果有订单，我们一切就绪！”

学生们也表演了音乐节目。国立音乐学院的学生阿纳斯塔西娅·利亚布策维奇的独唱惊艳全场，总统先生甚至还问她歌名是什么，还请求再唱一遍。

“太棒啦！真厉害！好样儿的！”总统先生一点也没有吝惜自己的赞美之词。稍后他在观众面前发言时遗憾地表示：“当你明白，现在的人要想在国内成名，首先得在国外获得成功时，这是一件很令人伤感的事情。”

他还表示：“我们的歌剧演员、芭蕾舞演员、音乐家、

民间乐团在世界舞台上熠熠生辉，外国观众都认识并欣赏他们，但是国内出名的有哪些？为什么我们不能像外国观众一样肯定他们的造诣呢？这是我们的严重过错，其根本原因在于上个世纪90年代出现的错误的自卑心理，我们的民族有这个特点。有天赋的人就应该出名，就应该首先在自己国家炙手可热。而如果自己都不关心自己，别的人也帮不了什么。我们要开始更加尊重自己，更加珍视自己。”

总统先生讲了很多关于区分真假艺术重要性的事宜。当今时代网络和电视上都是铺天盖地的热门事件，浏览量动辄上百万，但是它们跟美学和美感毫不搭界。正是在这种粗陋的文化背景下强国开始分崩离析。

“二十多年里整个社会大变革，有人觉得，这是在变好，这就是自由，你们看，这就是成果。所以对我而言，你们的创作很有价值，它才是真正的艺术！”——总统先生称赞道。

以下为总统先生致年轻人的赠言：《无论你们是在文学、学院艺术、电影、电视、舞台、舞蹈还是哪个领域展示自己，你们会带给观众们精神上的愉悦，更重要的是，民族的精神框架就此建立起来，要谨记不要希图走捷径、靠草率的模仿来获得荣耀》

《成功不仅仅意味着荣誉、欢呼声、掌声、受欢迎，它也代表一种深深的社会责任感。现在的人大多事事听之任之，以至于轻易地就接受负面的信息，正是因为如此他们使自己越来越平庸。展示自己——这是最快的也是

最简单的引人注目的方式，因此它是如此诱人但也很危险。所以我们国家的未来取决于我们当代年轻人创作生涯的发展》

还有就是白罗斯给天才新星们创造了一切条件，但是各种比赛和项目一旦结束后获胜者的名字就会被慢慢遗忘。总统先生对此也表达了自己的看法，发展他们的才能不仅是经理人和制片人的事，国家机构也不应置身事外。文化、信息、教育以及大众传媒等部门也应该更积极地发掘年轻的人才并扩大他们的知名度。

“乡梓年之际是时候扭转局面了。有天赋的人应该首先在自己的国家为人所知并成为宠儿，因此便应该提高那些孕育了我们国家的诗人、剧作家、画家、音乐家的城镇的地位，使这些定居点成为文化活动的场所，吸引外国高雅艺术的崇拜者。亚历山大·卢卡申科交代有关部门提出具体的建议，谈话就这样在真诚、有建设性的氛围中结束了。

还有一个有趣的瞬间：总统身边的舞台上坐着一位在多场歌唱比赛中获奖的来自文化艺术大学的女大学生——伊丽莎白·扎别卡，应总统请求她用钢笔记下了学生提出的问题（如图），活动结束后总统先生还特别注意到了女孩被墨水弄脏的双手。

“现在我看到了，年轻人根本不会用墨水写字，”亚历山大·卢卡申科开玩笑道，他送给丽萨白罗斯国徽装饰的镀金钢笔作纪念，习近平、普京、纳扎尔巴耶夫也收到过同款的钢笔。临别之际，学生们向总统先生献上了一幅描绘亚历山旧学校的图画《家乡》。

在会谈期间总统先生回答了年轻人的提问。

数字经济

收到了关于建立数字经济部的建议后，卢卡申科总统道，很可能，我会支持这个决定。

我国元首先生将制定数字经济法令称为他工作生涯中创造性方法的范例，他说：“政客的这种创造性风险元素应该始终存在。”

正义感

亚历山大·卢卡申科还列举了其他的一些成功人士需要具备的品质，首先，需要具备才能以及为了施展自己才能而辛苦操劳的意愿。他道：“我当总统的第一个计划就是带领人民远离深渊。我想改变生活并以公平为原则建立它。对我来说生活的主要原则就是公平正义。”

社交网络的公共主页

学生们问总统先生，什么时候能够看到他在Instagram上亮相。

我国元首回答：“这是一个很大的责任，如果开了这个主页，那我不得不花时间来交流，会有成千上万的请求和问题，我没有足够的时间来一一回答。有自己主页的政客，很多事助手帮忙打理，但这是不诚实的，因此这件事我不着急。”

电影艺术

当被问及自己最喜欢的艺术类型时，总统先生回答说，他最喜欢电影和音乐，但是电影的核心应该是真实，之后才是商业价值。

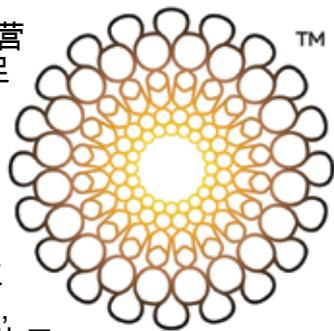


出口需要 “国家展示” 平台

白罗斯正积极准备参加“EXPO-2020”国际展会，展会在迪拜举行，本次展会将从2020年10月持续到2021年4月。参加这次展会有何意义？白罗斯有哪些出口潜力？出口会对我国外交事业产生怎样的影响？国家市场营销与价格行情中心总经理、白罗斯大使瓦列里·萨多霍将为我们详细解答。

问：您领导的国家市场营销与物价控制中心对促进出口起到了怎样的作用？

答：2016年，参照外交部部长的意见，我们中心进行了一些必要的改革。我们建立了国际合作管理系统，2017年1月1日我们开放了新的门户网站Export.by（是展示我国产品的网站，世界上任何国家的消费者都可以通过网站来了解我国的产品）。该网站的登记企业数量为5千，共有1.5万种产品。此外，我们各国驻白大使馆的帮助下，在上述入门网站上发表了不同国家的旅游指南。商品出口至关重要，它体现了一个国家的市



EXPO
2020
DUBAI
UAE

场状态、税率与其他费率的特点等重要信息。我们高度关注大型的国际展会，因为这是树立我国国家形象的良好平台。去年举行了5场展会，其中包括三场白罗斯国家展览会（其中两场是在俄罗斯，一场在莫三比克举行的）。2018年我国计划举行8场类似的活动：白罗斯企业

信息平台将要在波兰、吉尔吉斯斯坦、哈萨克斯坦与拉脱维亚展览会上展出，我国国家信息平台将要在摩洛哥、美国、中国及俄罗斯的展览会上展出。目前我们准备参与迪拜“EXPO-2020”大型国际展览会。白罗斯政府将我们中心任命为我国在“EXPO-2020”展会上的“三伊”：指的是创新、投资与个人（在俄语中这三个定义首字母都是«и»/（声音翻译“伊”）的展示平台。

问：参与这种活动开销很大，我们是否可能从中得到相应的回报？

答：我们不应用金钱来衡量国家形象，国家形象要重要的多。在阿斯塔纳举办

的“EXPO-2020”上有0.23亿顾客参加展会。组织者们预测迪拜“EXPO-2020”展览会的参与人数将要达到0.25-0.30亿人。你们可以自己算算：足球世界杯观众人数大约300万人。我们中心还是第一届国际进口与服务展览会（它要10月在上海举行）的协办方。非常希望通过这次机会我国可以与中国扩展合作关系。

问：您的外交官工作经验非常丰富，您在很多国家工作过了，在越南、泰国、老挝、柬埔寨与缅甸当过大使。这些国家对我国印象如何？

答：越南与欧亚经济贸易组织签署了自由贸易协定，这大大提高了我国产品在越南市场竞争能力。白罗斯的几家企业（明斯克拖拉机厂、明斯克汽车制造厂与白罗斯汽车制造厂）在越南成立了一系列合资企业，为当地提供了许多就业岗位，为白罗斯与越南长期合作打下坚固的基础。我国愿意向东盟所有的成员国提供技术支持并免除技术出口的关税，这是很罕见的优惠政策，企业应该抓住这次机遇。越南80%乳制品需要进口，白罗斯是越南主要出口商。之前我国向越南出口乳制品的关税为15%，目前下调至2-3%。在越南牛奶比我国贵1倍，一公斤干酪的价格会达到25美金。

问：我国与其他国家的合作关系如何？去年末卢卡申科总统称：至少有五个美洲国家邀请他进行官方访问。

答：拉丁美洲各国有MERCOSUR协议（即阿根廷、巴西、乌拉圭、巴拉圭等国家统一市场）。我们向巴西供应钾肥的历史由来已久，为何不在那里建立工厂呢？

相信周边其他国家对我们产品同样感兴趣。最近，白罗斯问驻澳大利亚的大使：为什么白罗斯在Export.by网站上没有展出了儿童鞋类？原来，澳大利亚的儿童鞋市场一直有中国占据，而得知我国童鞋质量很高后，澳大利表示对此很感兴趣。

问：过去几年，《人民周刊》/“Narodnaya Gazeta”多次发表了关于白罗斯营销部门职员专业的知识不足的报道。目前情况是否变好了？

答：我们建立了教育中心，对中心的职员进行培训，提高其对外经济与进口领域的专业知识。此外，在对我们的服务进行追踪回访时发现了一个问题，我们的员工外语知识不足。现在，中心引进了很多年轻的专家，熟练掌握外语，消除了语言交流的障碍。21世纪电子商务飞速发展。你可以打开明斯克进口汽车网站，轻松在上面查看进口汽车的品牌与价格。考虑到新成立的国家门户网站比企业自身的网站内

通更丰富，信息更权威，外国顾客当然也会经常访问我们国家入门网站。参与缅甸举办的一场展览时我发现，我国的玛斯牌卡车比瑞典同类产品便宜1.8倍，世界各地的进口商都争相了解！

问：您对前不久生效的《数字经济法》有什么看法？

答：当然。首先，我们的中国的工作中有一项是负责国家采购，因此我们非常关注icetrade.by网站与电子交易平台（goszakupki.by）网站上的信息，并且我们有百分之八十的电子产品是在goszakupki.by上采购的。我们为国内外的消费者提供电子收据。另外，我们打算将Export.by网站变成电子交易平台，类似于中国的阿里巴巴或美国的亚马逊电子平台。我们中心与高科技园区入驻企业合作将推动一系列新的合作计划。出口并不只是报告中的数字。出口指标体现了国家发展状况与社会繁荣程度。

安哥拉



格鲁吉亚



以色列



德国



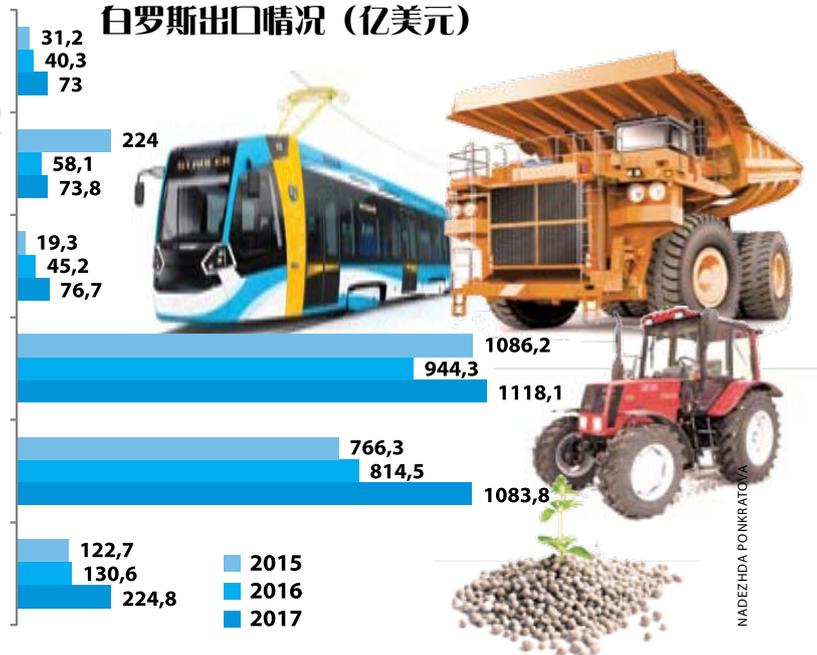
波兰



美国



白罗斯出口情况 (亿美元)



数字改革

第8号《关于数字经济发展》法令已生效了，之前外界评价该法案为革命性法案。这种评价是客观的，在白罗斯现有的社会环境下，该法案在经济领域上增强了我国的竞争力。高技术园区专家委员会主席、第8号法令制定者之一的亚历山大·库尔巴茨基讲详细的细节。

高技术园区入住企业会继续增长

亚历山大·库尔巴茨基解释说，第8号法令不仅允许高技术园区的入住者们开发软件，还允许开发自己的高技术产品。可经营商务的新增类型包括无人驾驶飞机系统，航空/航天技术，电子经济加密货币交易所等。更重要的是第8号法令催生了新的商务模型：一名程序设计员+若干其他领域的专家（如销售专家，翻译员，设计师等），这种模式无疑创造了更多的工作岗位。

扩大高技术园区的优惠面

第8号法令将高技术园区的专有纳税法律制度延长了到2049年1月1日。该制度将减少9%的所得税，同时取消营利事业所得税与增值税。此外，还取消了高技术园区入住企业雇佣外国公民与这些入住企业创立者办签证

等繁琐的手续。雇佣来自国外的劳动力时高技术园区的入住企业不需办理相关许可证。

加密货币、ICO与智能合约即将合法化

白罗斯将成立世界第一个具有以区块链技术为基础的商务法律综合管理制度。据亚历山大·库尔巴茨基说，高技术园区将容纳各种加密货币的交易所与加密货币兑换处。法人与自然人将有了机会挖矿、购买、赠送及兑换都将合法化，到2023年以前加密货币进行挖矿、购买与交给业务时无需纳税。

库尔巴茨基接着说，白罗斯在政府将智能合约合法化上升到了国家层面。智能合约指的是用区块链技术开发与使用的软件代码而构成的合约。在这种情况下，合同是由电子软件执行的。



NADEZHDA PONKRATOVA

简化信息技术公司的工作流程

对外经济贸易可以以电子形式通过网络完成。取消外企法人办理开户许可的繁琐手续。此外，可以办理通过国际通用法则办理财务凭证，其中包括单方合约（因某种情况导致合约一方无法签署合同）。总的来讲，取消信息技术商务丰富的细节不仅为大型的企业提供方便，也使小型企业与初创项目受益。商家无需花宝贵的时间解决繁琐的登记手续。

信息技术领域上的人才需求扩大

高技术园区的入住者可以在信息通讯技术领域上开展教育活动。

白罗斯将成立世界第一个具有以区块链技术为基础的商务法律综合管理制度。据亚历山大·库尔巴茨基说，高技术园区将容纳各种加密货币的交易所与加密货币兑换处。法人与自然人将有了机会挖矿、购买、赠送及兑换都将合法化

库尔巴茨基说：“他们计划在高技术园区管理机构的基础上建立更高的专业技术标准，随后以此为准绳建立信息技术专家培训教程。”此外，高技术园区入住者为教育机构捐助资金（包括大学生与教授各种奖金）的手续将也要简化。

安德里·科瓦廖夫

逐鹿全球，迎难而上

3月

中旬，甚至在《数字经济
发展法令》生效之前，

就有46家公司在高科技园区落户。创下了白罗斯硅谷的一项记录——入驻公司的数量增加了四分之一。目前，园区共有238家常驻企业，其中既有初创公司，也有大型外资公司的分支机构。例如，高科技园区的梅普代塔有限公司（MapDataLLC）就是Mapbox美国公司的开发中心，该公司主要经营业务是个人在线地图，而其明斯克的办事处将为无人驾驶汽车提供技术支持。另一个国际IT市场上的知名企业是Mail.Ru集团下属的伊格罗·泰克（Igrotech）公司。该公司从事游戏项目开发。“新住户”之中有8家是软件公司，而21家公司是软件产品开发与外包业务结合的公司。这意味着，在白罗斯很快就会出现有趣且受欢迎的软件产品，如像Viber或被Google购买的Almatter。高科技园区的常驻企业中已经有很多优秀项目引起广泛关注。



模糊数字与现实世界之间的界线

VRTEK公司的新发明将消除现实世界和虚拟世界之间的界限。

这款新产品叫

Teslasuit服装，是一种能够通过虚拟成像形成的新型服装。起初Teslasuit只是为游戏玩家制作的服装，但其发展潜力更为广阔。据公司业务经理德米特里·米哈利丘克介绍，他

们的产品符合医药、体育和宇宙航空学的标准。产品构成涉及动作捕捉系统、许多生物传感器、甚至气候控制等多方面课题。Teslasuit甚至可以用于术后康复、脑溢血后恢复，因为它可以实现锻炼指定部位的肌肉，而不是所有肌肉。将来



PAUL CHUYKO

Teslasuit可能会走进我们每个人的生活。这件衣服可以读取我们的健康指数，监控生理指标，还可以将包含数据的文件实时发送给医生。

德米特里米·哈尔丘克说：“现在我们产品的知名度已经很高了，所以不会再有人问我Teslasuit是否与伊隆·马斯克的特斯拉汽车有关。在拉斯维加斯，很多人都说电动车，VR（虚拟现实）眼镜已过时了，而你的项目是最具创新性的。世界上没有可以与Teslasuit比肩的产品。在这种情况下，竞争的出现只会促进我们，表明这个创意本身是有意义的。我相信，在任何情况下，我们的团队都能做得更好。我们不是在国内，而是在世界范围内竞争。”

VRTEK在明斯克、布列斯特和伦敦设有三个办事处。在白罗斯的首都进行开发和研究。现在约有60人在这里工作，但我们依然在招聘新员工，到今年年底员工数量将增加到一百人。现在该公司的创新服装的要求挺多的，生产计划提前两年分配定了。我们吸引来自不同领域的专家参加研究，比如医生、科学家，特别是神经学家，希望与白罗斯科学院合作。

程序员，裁缝师，技术员，所有人都在为Teslasuit努力工作……根据哈尔丘克说，大多数成功的项目都是把不同领域的技术混合运用。随着社会向数字化经济的过渡，这种变化将不断扩大。可是白罗斯能否成功地实现其成为东欧硅谷的雄心？德米特里认为，可能性是存在的。他说：我们的研发人员已经在世界市场的舞台上证明了自己的实力。我们可以接手外国团队称之为“不可能的”项目，项目或者过于复杂、或者预算很小，尽管如此，我们还是能克服困难将它完成，所以我们现在依然能收到美国和英国的大量外包订单。国家的援助也很重要，如果不从内部刺激市场，那么我们将在世界市场上失去竞争力。我们现在加入高科技园区的主要原因不为了享受减税，而是为了简化行政程序。第8号法令极大地简单化文件运转，这使我们能够直接处理信息技术，而不是处理拖拉的公事程序。由于我们要在国际市场上运作，引入外国法律也变得非常重要。我非常希望这一高科技园区的优惠政策可以普及至其它经济范畴。

智能田地技术

高科技也涉及农业，农业似乎是最保守的经济部门，尽管如此，如果你现在还在做传统的耕作，那你可就落伍了，而且每个季节都会损失



从一万至十万美元。OneSoil农业初创公司的项目有可以确保节省资金和高产丰收。早在2013年，程序员维亚切斯拉夫·马宰和地理信息系统专家夫谢沃洛德·格宁提出了一项使用人工智能来于监测耕地面积状况，提高农作物产量的计划。该计划的重点在于精确耕作，创新使农业更高效。该项目利用开放数据，无人机拍摄等手段从田地中收集数据。夏天Onesoil创始人大部分工作时间都是在田地中渡过的。

维亚切斯拉夫说，白罗斯拥有先进的农场，人们知道创新是必要的。农民不需要被说服，自愿合作。通过这些手段，我们将可以证明我们的技术是切实有效的。长此以往将逐步改变农耕理念。

该公司计划进入欧洲市，将从波罗的海国家开始扩展业务。维亚切斯拉夫·马宰的评价道：“在世界市场上Onesoil的竞争者不多：类似的项目只在少量存在于北美（美国和加拿大）国家，但我们还没考虑进那里发展。在独联体国家有一两家公司，但它们提供的是像“农学家的日记”这样的系统，而我们处理卫星图像，分析大量数据，提出最佳耕作建议。”新的信息技术法令将给老百姓带来什么？

去年11月，农业技术初创公司OneSoil的项目从风险基金Haxus，以及企业家尤里·梅尔尼奇卡和列昂尼德·洛兹纳那里获得了50万美元的投资。该项目的创始人还没有透露资金究竟怎么使用，但他们确定，该项目将对于市场起到革命性的作用，新产品与大数据和人工智能相关。

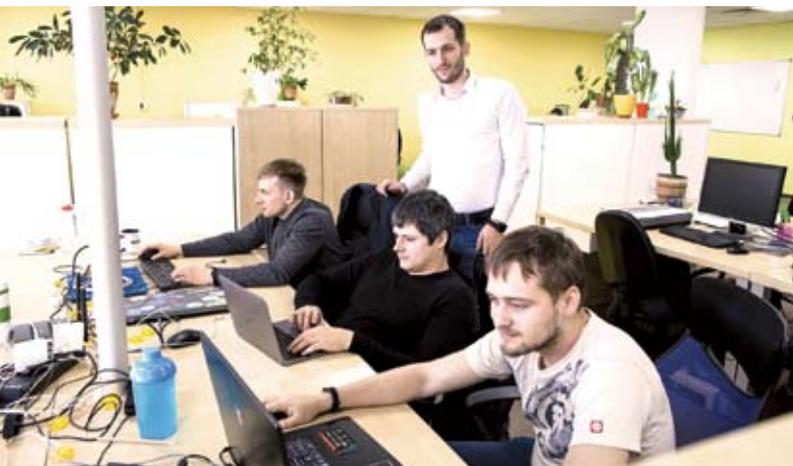
接第26页

接第25页 互联网上的声誉是新资本

高科技园区初创企业之中有一些规模较小，但前途广阔的项目。Rocketdata就是其中之一，这是联合创始人达里亚·达尼洛瓦的初创公司项目。Rocketdata团队正在为营销人员和企业主开发产品，帮助企业提高互联网上的声誉。

这个想法于2016年形成，当时该公司的创始人在TAM.BY网站上从事整理各种公司目录的工作。事实证明，互联网上的企业信息十分混乱，要在数十种不同来源中寻找，从应用程序和地图到社交网络。这些数据过时很快，错误很多：不正确的电话号码和地址给网民带来很大不便。这些信息应该得到统一的管理和控制。公司将得到自己的独有页面平台，可以在一个网站上查阅所有信息。

达丽娅·达尼洛瓦道，一年前，在参观以色列一家初创公司时，我注意到这个国家与白罗斯非常相似——国土面积相对较小，拥有良好的员工，教育和小市场。在以色列我突然意识到应该以全球市场为方针，制定在全球范围内可开发的大型可扩展项目，不应局限于白罗斯市场。目前，在白罗斯、独联体甚至亚洲，没有公司能与Rocketdata一样的服务，所以我们看到了该项目的广阔前景。我们在两个月前刚刚推出了这款软件，并在四月份计划实现运营投资回报。我们有一个现成的商业模式，而不是等待圣诞老人来买我们的梦想。我认为，白罗斯信息技术开发软件产品模式的前景非常可观，因为这不是劳动力的转售，而是创新的独特的软件产品，其在这个世界上创造的价值可能是投资的多倍。



小机械 即将取代 信用卡

随着电子支付在全世界范围内的普及，至今年初为止白罗斯境内签发信用卡与借记卡的数量达到了1390万张。通过网络进行银行业务的数量也越来越多。不少用户已经在使用手机支付业务了。但这种支付方式是否会对个人造成亏损呢？是否所有人都能接受这次支付领域上革新呢？

国家银行专家称，在20年内我国经历了其他国家80年的改革创新历程。改革的结果很明显：2017年信用卡与借记卡发行总量达到了83.1%，信用卡与借记卡支付的比例达到了44.7%。2016年，这两个指标分别为79.8%与38.6%，增长越来越明显。前不久传出我国即将开启Samsung Pay支付系统的消息。用户只要下载该软件，支付时用户不用输入信用卡/借记卡的密码，只要把手机靠近支付终端机，支付就完成了。国外许多国家的支付手段更为先进，美国计划开始使用生物无接触信用卡，就是说用户不用输入信用卡的密码而要把他手指按在支付终端机。伊戈尔·科瓦列夫认为：“白罗斯的用户群对新鲜事物的接受能力很强，所以手机进行支付的普及并不难。将来电子商务发展越来越快，相应设备越来越先进，以前消费者只能通过电脑在网络上办理各种业务，而现在他们用智能手机、平板电脑及其他移动设备来办理相同的业务。智能手机改变了消费者的行为，这些现象大大促进了新技术的发展。”



手机支付业务普及的背后是强大的技术支持，伊戈尔·科瓦列夫认为，1990年代出现的物联网已经在大程度上深入了我们的生活，他讲：“物联网是什么呢？通过物联网可以实现物与物的“交往”，人无需再参与到交易中。”

现代化的新技术倍受消费者欢迎，当然前提是电子账户有能力保证消费者的财产安全，否则这种支付方式百害而无一利。BTB银行（白罗斯）主席团副主席德米特里·夫罗洛夫强调，新技术一般会先在大品牌的支持下使用，普及到银行与消费者们当中是最后一个环节。银行计划将来开始发行非物质载体的信用卡，这样银行可以减少发行信用卡成本。

据Samsung在白罗斯的经历阿列克谢·戈卢布的说，去年智能手机销售量增加了20%，戈卢布详细地讲：

“我国人口大约950万人，移动设备用户数量为500万人，60%手机是智能手机。剩下的40%用户们是智能手机的潜在客户。用户“年轻化”推动智能手机的销售，以前13-15岁的年轻人是智能手机客户的主力军，现在呢？大部分一年级的小学生都已经有了智能手机了。”

年轻人与中老年人乐于促成新技术的开发与普及。GfK Ukraine代理处今年初在我国举行了一场调查。调查参与者有几百人，年龄再25-55岁之间，调查地所在城市人口约为10万。调查结果表明：82%用户使用借记卡，31%使用信用卡，50%多参与调查的人使用过网络支付业务。用户有若干个帐户密码，他们并不排斥生物特征识别方法（如眼膜扫，指纹识别，经脉图识别等），相反认为这种识别方法更可靠。



PAUL CHUYKO

在信息技术中找到自己 白罗斯将会不会成为第二个新加坡？

德国程序员卢卡斯·库恩的社交网络页中全是来自白罗斯的新闻转贴。六个月前，我们的国家对他来说是一个未知的领域，现在他可以说出十几个白罗斯主要城市和企业。他还计划到明斯克参观高科技园区，并在未来开启自己的初创项目。



天，许多国家试图为IT行业创造良好的条件。但是，据Gartner分析师称，全球IT市场超过3.5万亿美元，而这一数字将不断增长，没人想错过这样的机会。

例如，塞浦路斯靠出口业务远近闻名，现在早已离开了这条道路。这个国家正在张贴IT天堂的标题：这里在六年内IP Box 特殊制度有效，为投资创造了有利的环境。当然波兰也不是例外，这里技术园区如雨后春笋般地出现，增长迅速。同时他们还获得国家和高校的资助。

新加坡是一个很好的例子，一个面积只有720平方公里的国家。每年在这里大约创建2500家高科技创业公司，吸引超过10亿美元的投资。“智能国家”计划正在实施：这个国家将要成为测试新技术的平台。

以色列是另一个例子。从地域和人口上来看，这个国家与白罗斯相似，但以色列出口IT服务价值约为400亿美元。相比之下：我们的高科技园区去年首次突破10亿美元的门槛。乍一看，差距很大。是否能够重复IT强国的成功？Bel Hard集团公司的总经理伊戈里·马莫年科认

为，我们正处于一个有趣的阶段，他道：“我们与曾经的印度一样，开发定做了大量软件，在这个过程中，逐渐形成他们自己的想法和产品，随后IT公司也慢慢成立，并在世界市场上占据一定地位。我们现在还要将软件产品模型添加到服务模型中，在这一方面我们的潜力是巨大的。”

几周前，我们的高科技园区决定接受46家新公司注册成为常驻。这对整个园区来说都是历史性的时间。此外，从事人工智能，虚拟现实，大数据，物联网，农业领域的软件开发公司都陆续来到白罗斯。其中半数以上的新公司都是外国投资创建的。

伊戈里·马莫年科相信，这只是起点。最初宣布建立一个IT国家这个想法时，预计有数十万人进入这个领域。现在我们谈论的还只是百万人。现在传统经济部门，在激烈的竞争中处境艰难。信息技术领域的发展为那些放弃传统行业的人提供就业机会并引导他们进入新的领域。

然而，这里还有一些负面影响。一方面，根据麦肯锡公司估计，若根据现有的发展速度2030年将实现机器人人性化和自动化的发展，全球将有超过3.75亿人失去工作，他们将被机器所取代。主要涉及从事体力劳动和低技术含量工作的人有关，这些人是收银员，普通会计师等。另一方面，无论数字技术未来如何完善，显而易见的是，技术不能完全取代教师、医生和工程师的工作。

经济学家安东·博托奇科说：“IT行业应该争取其他行业的支持，而不是遏制其他行业的发展，我们应该推动其他行业的发展，而不是把医生、工程师和老师都替换成程序员。”

维克托尔·普罗科佩尼亚VP Capital的总经理引用以下数字：“增加IT专家的一个就业岗位可以在与信息技术无关的其他领域创造三四个工作岗位。同时，来自全国任何地方的公司都可以成为高科技园区的常驻企业。”

这位专家解释道，法令不仅对经济中存在的所有问题“对症下药”。于法令生效后，我们观察了一下几个行业的变化。

一方面 是IT行业的发展，另一方面是



据高科技园区的总经理夫谢沃洛德·扬切夫斯基说：“最近加入园区的公司中，有许多有前途的初创公司和已经取得成功的著名公司。大部分是开发人工智能技术和机械化技术的公司。我们的国家和高科技园区有机会成为这个领域的欧洲中心。”

就是技术到经济的其他领域的渗透：从工业、贸易到医学，教育等。

在现代农场中灌溉、肥料和许多其他工艺已经自动化。授予贷款、招聘、投资与证券交易所都可以由人工智能完成。

维克托尔·普罗科佩尼亚确信：“向传统经济部门引进技术是其在区域和世界市场竞争力的保证。而且，国家支持非常重要，白罗斯有多少家公司正在使用大数据？有多少IT系统用于管理业务流程？我们在这一方面还有很多事情要做。IT部门的发展有助于国家的强大。”

随着第8号法令的生效，建设信息技术国家的工作并未结束，相反：最近，我们为数字经济的发展成立了一个理事会，从长远来看，甚至会成为一个专管部门。这些都是重要和必要的步骤。高科技改变了世界，是不可否认的事实。但在任何情况下，基本原则仍然是相同的：谁更快，谁赢。



"湿地"项目： 为了环境的利益

开发计划署为期五年的近500万美元预算项目将帮助白罗斯不仅使森林和沼泽生态系统的管理在财务上更具可持续性，而且更有效地保护动植物群。

"湿

地"项目由全球环境基金资助，由开发计划署与白罗斯自然资源和环境保护部合作执行。事实上，今年早些时候就已经开始了它的活动。该项目将改善环境立法框架。此外，“湿地”将防止无效排放的泥炭地退化。正如预期的那样，这种环境恢复的结果很快就会在一万多公顷的土地上看到。

严格地说，五年计划的“森林和湿地生态系统，以实现多用途的好处可持续管理”（“湿地”）将与一些国家的方案，包括旨在保护植物和动物的珍稀濒危物种的栖息地的执行有关。已经知道，该项目将在几个特别受保护的天然领地来实现，其中国家禁猎区普里皮亚季河中部，纳比考夫斯基自然保护区，斯波罗夫斯科耶湖与汝涅茨沼泽地，扎德沼泽地，谢尔瓦奇河。该项目把国家机构和私营机构联合在自己周围，

还有白罗斯国家科学院代表和各地的志愿者。

以全球为重点 的本地项目

显然，“湿地”是对全球和国家环境的一个挑战，并符合国家政策在自然资源管理领域的要求。未来项目集中在三个关键领域：完善环境的立法，森林和湿地生态系统的可持续管理和全球受威胁物种如欧洲野牛，水产莺、木雕的保护创造条件等等。



白罗斯自然资源和环境保护部生物和景观多样性司司长尼古拉·斯威京斯基道，资源的可持续利用发展对平衡环境和经济利益非常重要。“湿地”项目旨在实现多种目的的好处，从增加濒危物种数量到发展生态旅游。此外，该项目将与“白罗斯森林”计划相关联。今天，我们可以充满信心地说，约有四十个森林林业局将参加其活动。在该项目的过程中，特别有价值的森林地区将在林业地区确

定，随后将对这些地区进行保护。

开发计划署白罗斯项目协调员伊戈里·丘利巴道，我们的新项目将以开发计划署在白罗斯实施的先前举措取得的成果为基础，并将涉及以前未曾涉及的那些有问题的方面。由全球环境基金“湿地”资助的项目的独特性和在于它的多重关注。它同时旨在应对气候变化，土地退化和保护可持续生物多样性。将特别强调获得

环境效益和提供可持续性的经济成分。

“湿地”项目经理阿列克谢伊·阿尔秋舍夫斯基说：“该项目的主要实际目标将是开发一种可持续利用自然资源的方法，并在其中进行验证。为进一步向白罗斯共和国政府提供使用这些方法的实际成果。此外，“湿地”将与欧盟资助的跨界项目“生命”并行实施，旨在提高鸞的适应能力，从而确保国际范围内环境活动的协同作用。”

接第32页

接第31页

白罗斯的红皮书标志

人们不能忽视这样一个事实，即该项目将特别重视通过恢复三百多公顷的饲料地改善纳比考夫斯基保护区的欧洲野牛栖息地条件。该项目特别制定并实施了一项计划，以交换欧洲野牛微型种群之间的个体，以改善纳比考夫斯基自然保护区微型种群的遗传状态。

陆地脊椎动物和管理生物资源种群生态学实验室负责人瓦西利·沙昆道，长期存在的威胁会导致物种消失。我们正在谈论数字的保存，在遗传水平上改善现有种群。根据该项目“湿地”活动方案包括两个方向：提高自然放牧条件下维护和有约束力的野牛



与全年安全绿色饲料领域，以及遗传潜力的评估和遗传改良的可能性。白罗斯国家科学院生物资源研究和生产中心部门负责人，

“湿地”项目的科学协调员亚历山大·科祖林说：“今天在纳比考夫斯基自然森林保护区有超过一百公顷的土地适合羽毛丰满的野牛生活。项



VITALIY PIVOVARCHIK



目活动实施后，应该有三百多个。我们必须回到原来的状态：播种草，去除灌木，堆草堆。购买所需的所有装备，这将允许在项目完成后维持野牛的状况。”

是的，2005年在野牛数量上白罗斯位于世界第二，波兰之后。并在2011年成为了野生动物的数量领袖。在该国，开发和实施了一种保护欧洲野牛的种群策略，由此创建了10个自由生活的微型种群。一般来说，这可以消除国家和世界范围内物种灭绝的威胁。但到目前为止，它不能确保它的长期居住。

事实是，在长期保存欧洲野牛作为物种的情况下，问题依然存在。主要是在数量上、领土、遗传和健康改善上。这些问题将由“湿地”项目解决。

该项目将开发和测试旨在消除面临全球灭绝威胁的物种的最重大问题和威胁的创新措施。将恢复全球受威胁的物种的生活环境如水产柳莺、乌雕、松鸡、大长嘴半蹼鹬最为显著，特别是受保护的天然领地。与立陶宛，德国和波兰的欧盟生活计划资助的类似倡议协同实施水生莺种群管理活动。

顺便说一句，关于森林和沼泽生态系统，根据这个项目，在这些特别保护的天然区域发展生态旅游将会增加它们的财务可持续性。此外，该项目将确保可持续管理受到特殊保护的稀有生物群落。而这个面积不超过15万公顷。

由于在森林基地（260,000公顷）的土地上开发和实施了可持续利用的方案，并且为每个这样的泥炭地定义了具体的应用，因此无效排放的泥炭地的退化将被阻止。

维克托·哈利科夫

用石墨制作新型电容器

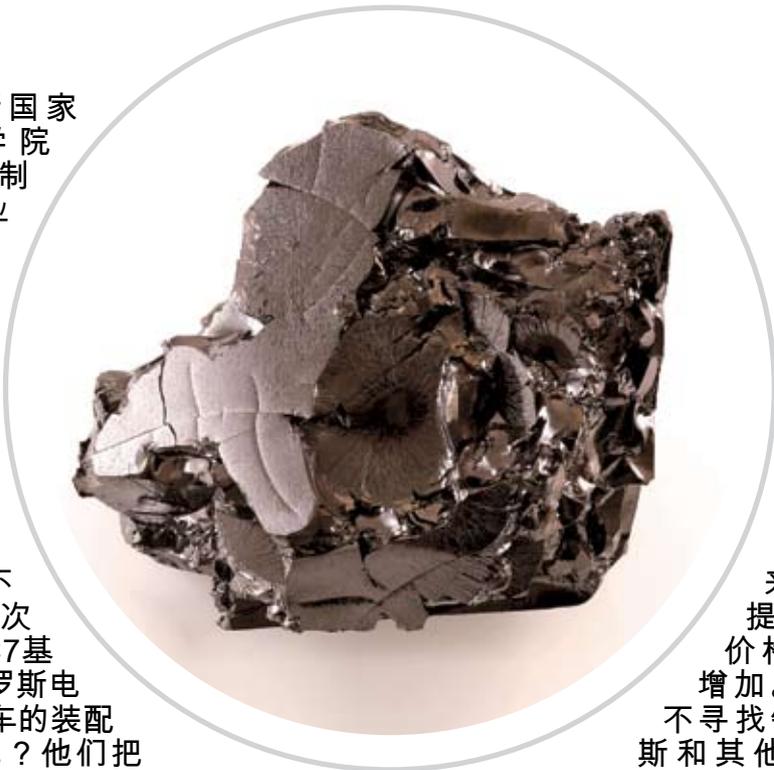
白罗斯科学家相信，我们已脱离锂电池时代

白

罗斯国家
科学院
机械制
造业
联合学

院院长谢尔盖·波德杜布科与我们分享了他的想法：“我们很清楚电动交通并不是幻想，未来国际交通业将要依靠这种交通方式。”他说的很有道理。前不久白罗斯科学家首次展示了在Geely SC7基础上装配的两辆白罗斯电动汽车。这两辆汽车的装配进程如何进行的呢？他们把一辆Geely汽车上所有与发动机无关的部件拿了出来，把转向、刹车与所有次要的进行系统电气化。在这两辆汽车安装的锂电池是从国外伙伴那里“借”的。

当然也有很多消极预测，国家科学院固体与半导体物理学学院材料学科中



心的总经理瓦列里·费多休克对未来的预测还是积极的。他对锂电池的看法如下：

锂原料的储存量不多。其储存量早晚消耗掉。目前的已经可以发现这类金属的开采出现垄断趋势。锂大

部分的储存量位于中国。由于其需求快速的增加，中国人近年来使锂原料的价格提高了几十倍，锂价格将来很可能继续增加。这样，人类不得不寻找锂替代材料。白罗斯和其他国家一样，也较关注这一国际问题。

正因为如此，我们开发一项技术，不仅欧盟国家，连中国都称赞这项技术。白罗斯科学家发明了一类石墨材料，其生产工艺简单，费用低廉。他们用这种材料制造了新一代超级电容器的试验样品。

奥斯特洛韦茨核电站： 即将完工

白罗斯第一座核电站是目前欧洲最大的电能工程。核电站于7年前在格罗德诺州开工。总工程师阿纳托利·邦达里为我们讲述了核电站建设工作的历程，以及如何培养未来的核能研究人员。

多层防护

问：距第一台发电机组投入使用，还剩下不到两年的时间。是否可以说建设工作已接近尾声？

答：建设工作正积极进行！场地共有5千工人，40家公司参与核电站的建设，这40家公司中有18家俄罗斯公司。整体建筑工程即将完工，混凝土浇灌工作已经完成90%。发电机组体的安装工作于去年4月1日就已经完成。去年秋天我们安装了流通管道，它与一号发电机组的设备连接在一起。二号发电机组体于两个月之前完成安装。现在我们正给二号发电机组体里安装电容器与穹顶的保护层。

问：我们来讨论一下安全措施吧。由于切尔诺贝利核事故，我国比其他国家更明白核电站事故的严重后果。

答：是的。我们非常关注安全，这一点。白罗斯核电站是新时代“3+”核电站。什么意

思呢？指的是这种核电站有几个内外多层的安全系统。如果一个系统崩溃，那另外一个系统就开始工作。这样放射性的物质不会干扰周围的环境。该核电站与其他现存的核电站主要区别是拥有特殊的保护系统。该系统可以避免出现严重事故”。

问：您所说的一切都与核电站内部出现损坏有关的。对于外部的危险呢？比如说，如果发生暴风或坠机等事故，那怎么办呢？

答：核电站双重保护层会保护自身，避免遭受打击后造成巨大损失。保护层的整体结构能够保护奥斯特洛韦茨区域不受一般不发生天然灾害造成的损失。例如八级的地震，飞机碰撞，洪水，甚至龙卷风。国际原子能机构的专家很多次确认奥斯特洛韦茨核电站保护系统的超可靠性。

消除压力的测试

问：国际原子能机构有一个测验叫做“压力测试”。听说对我们核电站进行了多次的测试，这对您们造成了较大的压力，是不是？

答：七年之前白罗斯签署了欧洲核安全监督组织的宣言。签署该宣言时我国保证我们会参与并通过由国际原子能机构举行的测试，因为我们的核电站必须符合欧洲标准。去年我们经历了90次测试，测试结果均为合格。

问：测试的主要内容是什么？

答：测试是为了检测核电站能否抵抗外部攻击，换句话

说，能否避免极端情况造成的损失。去年，我们还模拟福岛核电站2011年的事故在核电站进行了演习。

答：您说的事故，是由地震海啸造成的，当时外面与后备电源电池接受了压力，因此冷却系统切断了，反应堆区域溶化了，是不是？

答：是。模拟结果证明，核电站可以抵御类似的自然灾害，甚至即使所有运行的安全系统都损坏，后备的系统也可以替代损坏的设备。顺便提一下，任何人都可以查看这一测试的结果报告，只需访问白罗斯国家原子能监控官方网站。今年3月我们核电站要再经过一次的测试。来自15个国家的18名专家将



在白罗斯国立大学毕业后阿纳托利·邦达里在切尔诺贝利核电站工作，后来他在巴拉科沃原子能企业（萨拉托夫州）工作。在奥斯特洛韦茨上任之前，工程师邦达里管理在中国与印度执行的原子能工程出口企业的项目。

白罗斯核电站是新时代“3+”核电站。什么意思呢？指的是这种核电站有几个内外多层的安全系统。如果一个系统崩溃，那另外一个系统就开始工作

到奥斯特洛韦茨亲自测试核电站的各项指标。这次测试的结构6月份要在欧洲核安全监控组织网站上发表。

问：现在关于MOX燃料的采用众口铄金。您认为白罗斯将是否会用这种燃料？

答：在项目设计之初我们并没有计划使用MOX燃料。但是如果这种燃料有利于核电

站的运行，我们不排除采用的可能性。

在白罗斯国立大学毕业后阿纳托利·邦达里在切尔诺贝利核电站工作，后来他在巴拉科沃原子能企业（萨拉托夫州）工作。在奥斯特洛韦茨上任之前，工程师邦达里管理在中国与印度执行的原子能工程出口企业的项目。

塔季娅娜·梅索瓦

白罗斯的“黑金”是白色的

传统的石油大国中包括阿联酋、委内瑞拉等国，遗憾的是白罗斯并不在其中。白罗斯已有50年的“黑金”（即石油）开采历史。2018年我国计划掌握从岩石中开采石油的独特技术。

油泵

戈梅利州列奇卡区很久以前就被称为白罗斯的科威特。在石油开采区最先映入眼帘的就是像锤子一样的开采设备，专业术语称之为“游梁式抽油机”。简单说就是石油泵。现场的工作人员并不多，开采过程主要采用远程监控。

1975年白罗斯的石油开采量达到了最大值，约800万吨。按照当时的苏联五年计划戈梅利州的开采量已属于过开采，这也导致后来白罗斯再没出现过如此高的开采量。最近几年里平均每年的石油开采量为160万吨。如果问当地居民，他们会自豪地

说之前这里开采的石油和阿拉伯国家一样，从地面喷到天去。现在呢？为了开采剩下的石油，要在高压下向地下泵水。

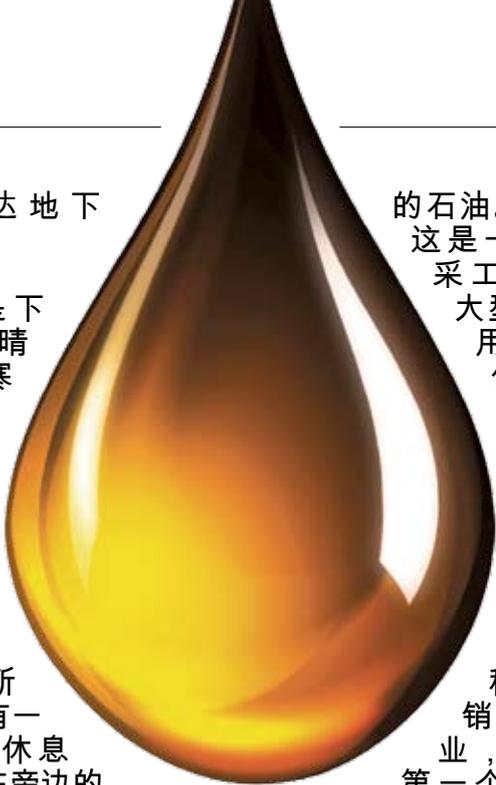
列奇卡区油田上的油井从很远处就可以清楚看到。这些设备大部分都是新的。七年前，这个油

田开始更新钻探设备。该设备每年钻孔面积可达1万多平方米。根据三年前的记录，



钻机可深达地下七公里。

不管外面是下雨、下雪或晴天，不管是寒冷或炎热，不管是白天或夜里，开采工作全年无休，不间断开采。每班工作8小时，完后休息8小时。所有的职员都有一个两人间的休息间，餐饮就在旁边的加温车上解决（他们把这里戏称为“车厢”饭馆）。



的石油。很多人认为这是一种先进的开采工序，有很多大型公司都在采用这种方法。但实际上，我国在很多年之前就已经掌握了这种技术。8年前，在石油销售市场上，我曾成功将这种开采技术销售给外国企业，当时我们的第一个客户是俄罗斯联邦科卡雷姆石油企业，我国为该企业执行四次油层水力压裂开采。目前白

罗斯石油企业每年在不同国家与地区执行200次多的油层水力压裂。

今年我们争取在技术层面取得新突破，将首次实施硬地层的石油开采。根据分析结果显示，列奇卡油田的石油储量最少为7万吨左右。但这是很早前勘测出油量，此外，去年白罗斯地质勘探人员还发现了东马卡诺奇奇与西吉罗夫斯克，两个新的油田。

据初步统计，那里的石油储量为600-800万吨。已足够保障我国石油业随后30年的发展。

德米特里·涅拉托夫

卡车可以从油井里直接加油

在我国出产的石油分重质与轻质两种，重质石油含有石蜡，所以这种石油开采后还要经过净化处理。第二种石油由轻分馏物组成，这种石油适合提炼很多高附加值的石油产品，如高辛烷值汽油、航空煤油、高品质的各种油类等。因此轻质石油是很宝贵的稀有资源。

据一些工作经验丰富的钻井工们回忆，最初列奇卡油田开采出了大量几乎是白色的轻质石油。这种石油质量非常好，甚至可以直接加进卡车的油箱里，不经过任何加工，卡车也能正常地开。

当代是重质石油时代。这种石油开采量越来越少。开采重质石油过程中有一道复杂的工序是油层水力压裂。水力压裂的实质是用水压将岩石层压裂，从而释放出其中

历史记录

在“水面起火的地方”发现了石油

白罗斯切尔诺耶村有一块不大的空地，空地后面有一座教堂与药泉。公路旁边是一座巨石。巨石是纪念白罗斯石油开采创始人米哈伊尔·格罗梅科的纪念碑。就是他发现了列奇卡区域的油田。

这片油区勘探的过程很传奇。在一次参观列奇卡区过程中，格罗梅科注意到了那里一些村庄的名称很奇怪（如“黑农村”，“起火水村”等）。此外，当地居民告诉格罗梅科，在他们区经常发生“奇怪的事”。有时候从土地里渗出来一种黑色泥泞的积水，居民们用该积水甚至能给车轮润滑，“起火水”农村周围的沼泽地里时常莫名起火等等。听到这些故事，格罗梅科马上联想到，那里应该蕴藏大量石油。30年代中叶他和一位地理学家尼古拉·阿尔布兹金一起去列奇卡县进行勘察。这两名研究工作者准确探测了石油区域，可是由于当时的政治迫害，他们没有机会证实他们的猜想是否正确的。1957年格罗梅科才被恢复了自己的名誉。从迫害营回家之后他没有再继续他之前进行的研究。60年代他熟悉人给他打了电话，告诉格罗梅科在列奇卡区已经建立了第一个油井，他的猜想是正确的。

据列奇卡地方志博物馆职员的说，如果格罗梅科没有被迫害并发送到迫害营，白罗斯开采石油的历史会提前30年。

医疗领域即将进入新时代



外科手术机器人，医疗康复仪，先进的X光设备，手提式超声波扫描仪，Holter心电图系统，种类繁多的药品与针剂……前不久明斯克举办了第25届“白罗斯卫生”国际专业医疗产品展览会。在展览会上展出了我国医疗最新的成果。来自17国家共230人参加了此次展会。

我

国卫生部部长瓦列里·马拉什科在论坛上致辞时强调：“我国卫生系统正逐渐走向数字化与现代化。医生可以为病患提供远程咨询服务，远程进行生命体征的监控，患者的病例与诊断证明都已实现数字化，这一切都将会在我们的生活中得到实现。明年我们就可以体验到数字化医疗服务带来的便利。白罗斯还会出现什么新的变化呢？”

PAUL CHUYKO



PAUL CHUYKO

第一台由白罗斯企业研制的电脑断层扫描仪

“ADANI”企业代表在“白罗斯卫生”展览会上展出了第一台由我国企业自主研发的Ventum牌电脑断层扫描仪。经理伊丽莎白·德罗兹德简单介绍了这款商品。她说，64-断层扫描可以对心脏血管等重要器官进行精确扫描及诊断，速度快，准确度高，医生甚至可以观察到最小的血管，还可以诊断动脉壁是否有斑块。此外，Ventum牌电脑断层扫描仪还可以用来观察大脑与肺脏组织中的血流状态……Ventum软件能够形成2D甚至3D图像。他们计划今年将Ventum牌电脑断层扫描仪装配到我国的医疗机构中。瓦列里·马拉什科的说，这款机器

与同类的进口产品相比价格降低了30-40%。

人造皮肤

“人造皮肤”（生物学细胞产品）是由国家科学院生物学与细胞工程学院的专家用时两年多取得的新成就。该产品已经成功地通过了国家鉴定与动物试验，现在正处于人类临床试验阶段。

生物学与细胞工程学院高级研究员、生物学副博士谢尔盖·平丘克介绍了这款人造皮肤的详细特征：“我们管这款人造皮肤称为“等价替换组织”，他可以促进皮肤再生，形成真正的皮肤。“人工皮肤”的结构并不复杂：由患者的真皮细胞（纤维细胞）与角质细胞放在透气的垫子上构成。以前为了修复烧伤患者的皮肤，医生一般从患者的身体上切下一部分

健康皮肤并把它移植到受伤的区域。现在，有了我们研发的人造皮肤，只需将它移植到患处就可以等待皮肤慢慢完成自我修复了。这项技术对于烧伤有特果。”

“全能医生”

我国计划装配全新的综合性全方位的医疗检查科室，内部配有先进的医疗检查设备，如用于测量眼压与动脉压、血糖的仪器，用于诊察呼吸系统功能状态的仪器，心电图与心脏瓣膜的检查仪器等。这样，之前要跑遍若干个科室才能做完的检查，现在只需在一个科室就能完成。白罗斯国立医科大学全科医学教员室副教授娜塔莉娅·莫罗兹-沃洛达日斯卡亚确信，这些技术上的革新能使医生的诊断更准确的同时减少患者的就医时间。



我心中的 两种旋律

本文讲的是一位乌克兰哈尔科夫出生的女士如何在白罗斯找到第二故乡的故事，她的第二故乡是离涅斯维日不远处位于布列斯特州利亚哈维茨基区的雅茨科夫希纳村。

糖果与杂志

因为嫁人我来到明斯克，第一年过得异常地艰难——接二连三地感冒。不喜欢白罗斯的天气，夏天阴凉，占到全年三分之一的雨季，窗外雾蒙蒙的，阳光稀少，到处灰蒙蒙。我现在就明白，对我一个出生在乌克兰东南部的人来说，家乡的夏天干燥而炎热，而冬天寒冷却阳光明媚，要适应白罗斯湿润的气候显得不那么简单。我觉得自己就如同离开了肥沃故土的树木，在另外一个国度无论如何都不能生存下去。

不能说白罗斯这个国家一点也不吸引我。大学时代在基辅的我觉得白罗斯就是一个遥远的国度，还是在五岁的时候就听说过，记忆中的画面是这样的：

在沃尔昌斯克小城我度过了童年和少年时期。温和的夏夜，我坐在马路街边自家的长椅上，欢喜地看着飞行学校的学员们驾着飞机在空中优美地旋转，之后飞行员哥哥还给我讲了这件

事。我就在门口等着他，他答应会来的。我将视线投到角落处，一条路向左是通往市中心，而向右便是通向机场，这时我看到从角落走过来一个挥舞着绿色大盒子的人。

原来走过来的是妈妈的哥哥，我们一直等他放假来做客。就这样我的舅舅通过戈梅利斯巴达工厂生产的糖果给我们介绍了白罗斯，我带着一个五岁小孩的兴奋，狼吞虎咽地把它们一扫而光，我平时没怎么吃过甜的，更何况放糖果的盒子还那么地好看，侧面印着黑色小巧的字母：戈梅利。不知怎么地，我按音节读出来的这个单词显得很怪异。这种感觉在脑子里长久地徘徊不去，直到爸爸妈妈告诉我说，这是白罗斯的一个大城市。而继“戈梅利”之后，我又知道了“明斯克”和其他一些奇怪而有意思的白罗斯词汇，诸如“дзе”、“гэта”、“калі”，这是我在看爸爸朋友的杂志时了解的，他也是一位音乐家，跟我的舅舅一样名叫伊万。我还记得，

我发“дз”的音时还跟他的儿子女儿一起哈哈大笑，这些读音我们虽然不认识，但是很好玩，类似乌克兰语里的某些读音。

所以，这些事就这样渐渐地给童年的我留下了鲜明的印象，跟现代心理学家所说的那样，我们选择了自己命运的轨迹。之后，作为基辅国立大学的学生，我认识了一群白罗斯人，其中一位成为了我的丈夫，我就这样来到了明斯克。

心灵皈依之乡

我在白罗斯住了很久，尽管我还跟以前一样依赖阳光，但是适应烟雾、阴沉和下雨的天气也没那么困难了。如果碰上暖和的冬天，我甚至还很高兴，这就意味着，我们可以乘车前往公婆在雅茨科夫希纳村早已备好多时的空房子了。我们从明斯克坐车去那儿要走160公里，一般都是休息日去。我特别喜欢去布列斯特，沿路森林穿梭而过。要是我们不着急赶路，我们就绕路经过涅斯维日、斯托尔布齐等地方。那个时候去乡村的旅途就变成了一场仪式，我们在中途停车，饿了吃点早餐，渴了喝保温瓶里的热茶，聆听周遭的静谧，要是在秋天，我们还能听到鸟儿们从四月就开始鸣唱的醉人的春之歌，前不久我们在路上还见到过北飞的大雁。途中我们还有自己的“据点”，其实就是一些小村庄，我们会在那里向主人家买点牛奶和鸡蛋。

如果冬天下雪，气温低时间还长，我会想家，还想念我的几个年老的朋友们，我总喜欢跟他们聊上几句，现在已经只剩下奥莉加·克鲁格力克了，她之前是生产队小队长。

想念之前的园子，今年苹果快要丰收了，五月份苹果成熟的时候我们肯定要去的，到时候香气弥漫，还伴着夜莺婉转的鸣叫声。这种景致没办法描绘，就像我妈妈说的那样。顺便提一下，她特别白罗斯的乡村，跟乌克兰的相比，她说白罗斯乡村是这样的格局，栅栏是彩色的，小花圃好看极了。

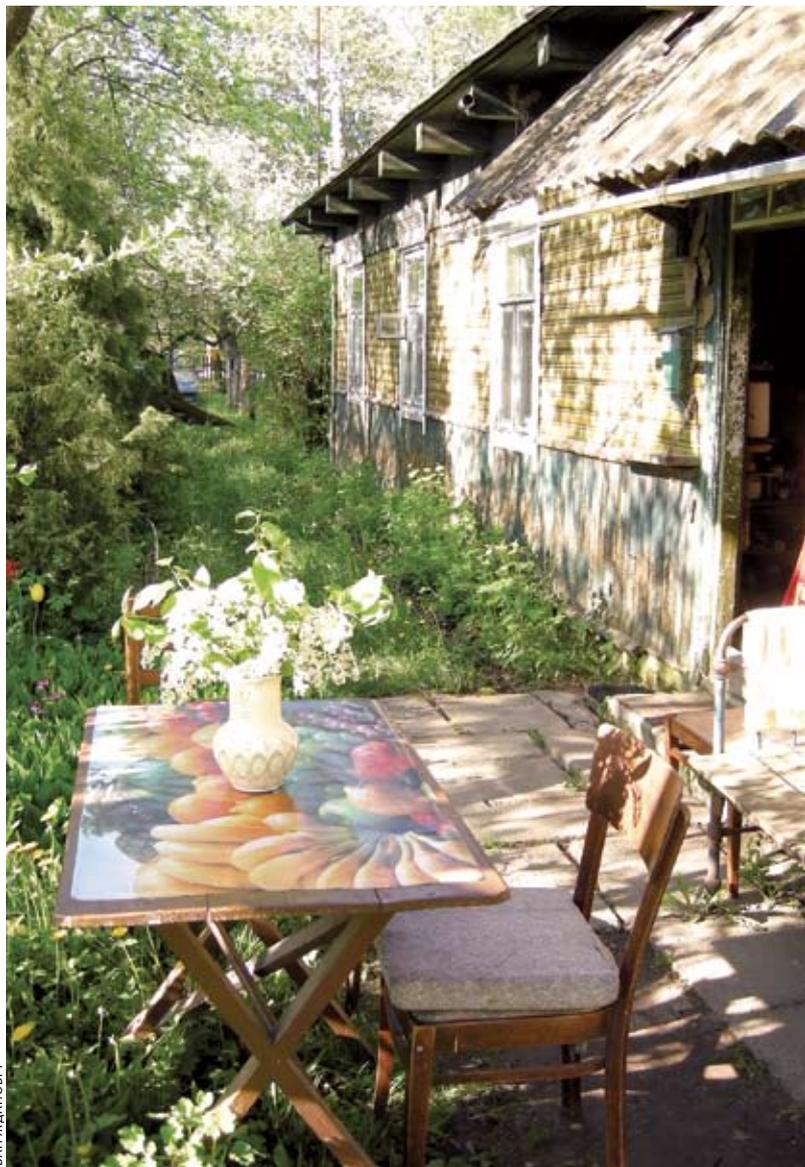
我还想念村里的那只漂亮猫咪，村民们说很明显它是有人下车时遗弃的，现在跟奥莉加·克鲁格力克住在一起，经常在院子里嬉戏游玩，我们经常喂它，有人喂它牛奶，也有人还给它吃干粮。但是这只叫“爱莎”的猫尤其喜欢涅斯维日牌的腊肠，我们会专门从克列茨克给它买回来。

雅茨科夫希纳，不像一般的村庄，它坐落在道路两旁，那条路连接了克列茨克和利亚哈维奇。所以如果像有些司机一样高速行驶的话，很可能就不会欣赏到沿途长达五十米的美好地带，就在人眼无法触及的地方林立着高大的椴

树、枫树、桦树和橡树，房屋前茉莉花、丁香花在灌木丛中盛放，庭院很少，也就12个，有一些都空荡荡的。雅茨科夫希纳的住户总共就6个人，还有一对夫妻也像我们一样，不时地回“巢”看看，夏天也是。

1959年之前雅茨科夫希纳的房屋都集中落在在一处——离公路很远的路口处，现在那里住着四个人。当年的五月份耶稣升天节的时候一所房屋被雷电击中起火了，火势蔓延到邻近的八间屋子，其中一间是我公公婆婆的。他们就像其他的村民一样，在马路边建了新房子，还种上了树。我的公公说，白罗斯集体农庄又出材料、又出钱、又出粮食来帮忙，真好。

接第44页



在公园里可以远离城市的喧嚣并好好放松



雅茨科夫希纳充满了生命力

现在我们的农庄和开放式股份公司《热勒布克维奇》属于《白罗斯》集体农庄所有。作为布列斯特先进农业的典型，这里不得不特别提一下它以前的当家人。从1982年开始这个农庄一直由维大立·布西克领导，直到不久前他去世。在他领导农庄的30年中不仅让农庄实现了稳定、高产，而且对它所属的拉霍维奇斯基地区也产生了决定性影响（该区所属布列斯特）。关于这位农庄领导人有很多事迹可以说，但是最主要的还是人们对他的记忆和感激，他帮助过很多人，人们就像对待自己的父亲一样尊敬和爱戴他。包括我们媒体在内，很多媒体曾对他做过报道。他卓越的才能也引起了白罗斯总统卢卡申科的注意。很多人来到这学习，分享维大立所在农庄的先进经验。在他的任内引进了最新的生产技术，这让他非常引以为傲，因为得益于农业技术的改进，农业机务人员的工作变得更加轻松，同时这

里还发展了绵羊饲养业。他曾说，“不出意料，到2015年我们的《热勒布克维奇》农业生产合作社依靠从奥地利引进的350只梅利诺拉恩德纯种羊将提高自己的养殖规模。我记得在我的同事列奥尼特·叶克利关于他报道的一篇文章里，在文章他曾这样骄傲的说过：“什么时候也不应该只是把人简单地分成好人和坏人，公然违反纪律、犯了错、盗窃必然会有相应的惩罚。但是不应嘲笑他，贬低他的优点！无法获得人们的喜爱一定是不幸福的人。”我还记得，当他在一篇文章读到自己时多么的快乐。我和他本人及他的家庭很早就相识了。那时我们一起坐在桌子后，一起喝着茶。他有一对已成年的双生子阿列克萨恩德和伊万，以及贤惠的妻子，维大立本人在家里有着绝对的威信。

收割机收割庄稼时，你可以嗅一下麦香，那会儿你是绝对幸福的，此刻一切因为你而转动。他还表示，你将所有付出给土地，也从土地中获取力量。而且你总是给予得多，索取得很少。一切都是按照自然规律在运转着

记者忠实地报道出了他所说过的一切。他说，就像黄金、煤、石油一样，地球为人类提供了一切，只要你付出努力和能量就可以有收获。是我们在生产人类的必需品—粮食。他还谈到对土地的热爱，当你欣赏一片片绿色的麦苗时，你会觉得空中都泛着绿色，或者收获时节，当你站在金色的麦田旁边，看到被收割机被压平后的麦浪，嗅着麦香，那会儿你是绝对幸福的，此刻一切因为你而转动。他还表示，你将所有付出给土地，也从土



秋季的雅茨科夫希纳村庄

ИВАН ЖДАЧОНОВИЧ



村庄生活的“赠品”与民间的体会

地中获取力量。而且你总是给予得多，索取得很少。一切都是按照自然规律在运转着。维大利的儿子从小就明白了这个道理。在我们和维大利一家熟识后，它会载我们这些记者去他的农场，展示给我们看他的农场。看完农场后他会载着我去他们家吃饭。直到现在我们会经常去探访他的妻子列季娜，经常会通个电话，也会和瓦尼亚和萨沙（维大利儿子阿列克萨恩德和伊万的爱称）交换着彼此的信息，很开心的是他们都已经结婚了。关于阿列克萨恩德的婚礼，白罗斯著名的报纸之一《今日白罗斯》还做了报道，题目就叫《喜讯—维大利的儿子结婚了》。通过他们一家和他们的故事让我知道了农村生活的喜与乐。那里有很多人让我难忘，比如伊万已故的岳父割草的速度极快，在收割干草时，在他身后的我完全追不上。我和丈夫的另外一个亲戚还一起收过土豆和甜菜。我的公公也是个能手，以前在农村他是一位农机师，他可真是精力充沛，没有一刻是停歇的。早上四点就会就去割草，据他说早上不热，而且还念叨着“夏日多劳作，全年有饭吃”，他是白罗斯的谚语“懒惰是恶习之母”最有力的践行者。有意思的是，如果我的丈夫拖拉了，公公也会蹦出“懒惰是恶习之母”的字眼。公公也绝对不会听我说有些人天生就是慢性格的解释，他觉得工作就是工作，工作就应该尽快完成。但是还好，公公很比较尊重我，因为我要是

答应摘苹果、或是做其他家里或花园的事，那就一定很快完成。雅茨科夫希纳不断丰满我的灵魂。现在我心中流淌着两种旋律，一种是乌克兰式的欢快的、热烈的旋律，一种是白罗斯式的平静的、舒缓的旋律。作为记者我可以为我的第二故乡做些什么呢？首先，利用“故乡年”这个契机去报道它，宣传它，引起人们的关注，让从这里走出去的孙辈们再回来看看，哪怕他们远在美国的旧金山，也希望他们可以对这里做些捐款，帮助一下这里的老人。村庄还依旧很美丽，有一排排房子、有被人打理过的菜地、花园修饰的也很漂亮，没里的田野，人们依旧遵照传统熟练而专业的管理土地，一切都井井有条。顺便说一下，现在领导农庄的是安东·布卡特，他也是当地人。人们常说：“大道理都在劳动中了解到”，现在在村两边正在修路，“热勒布克维奇”农业委员来负责这件事。人们及时的清除路上杂草，就像清除家里的杂草一样，没有半点偷懒，修路这是每个人都关心的事，也是我们关心的。现在我和丈夫正在募集图书，为的是将他们捐给这的学校的图书馆，虽然，计算机已经走进了农村学生的生活，但是年轻人还是非常喜欢去图书馆学习。



老年人农民的孙子女非常喜欢在售货车购买甘香的百吉饼

瓦列金娜·日丹诺维奇

去卢尼涅茨的五个原因



的岩石堆（从软粉红色到黑色）。周围还有几座岩石矿山和小溪。在旁边的公路上经常有大型的别拉斯牌卡车驶过，但如果你从高处往下看，这些卡车就像儿童玩具一样。

是：每周五这里将进行爆破作业，所以在这一天游客禁止进入大峡谷。

体验“甜蜜”的生活

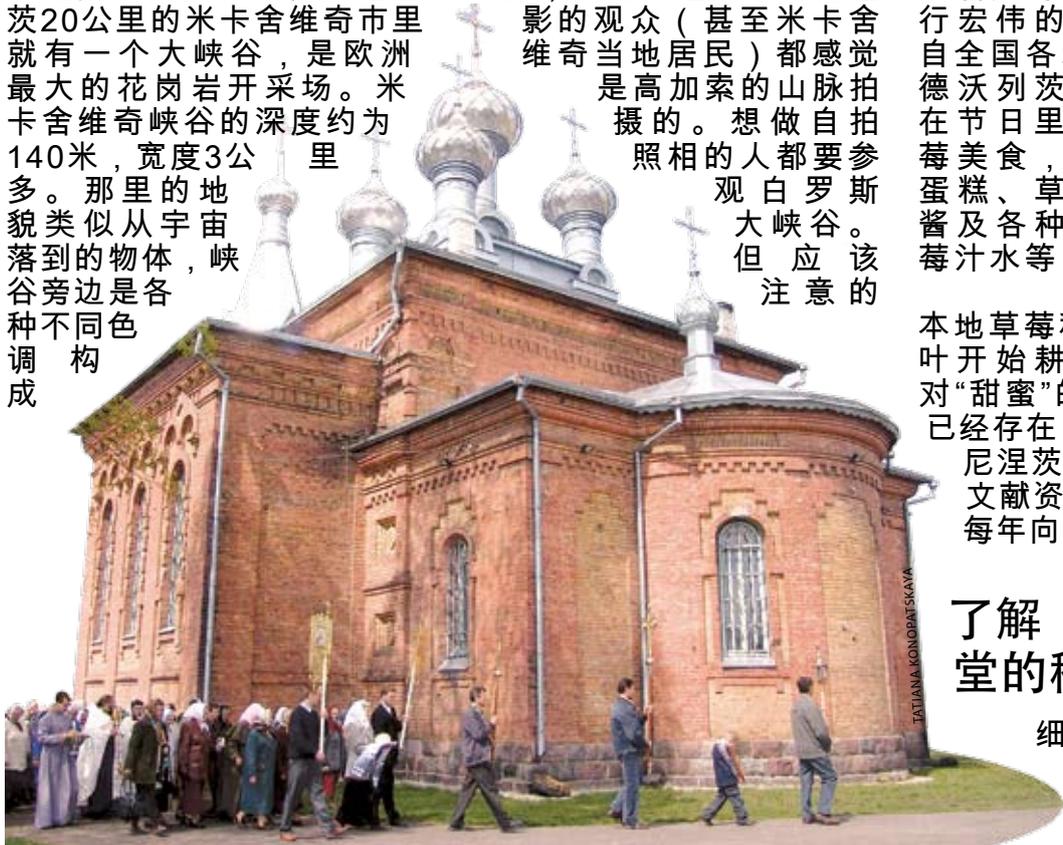
米卡舍维奇市是我国的“草莓之都”。每年的草莓熟季这里将有成吨的草莓供人们采摘，采后的“红金”（即草莓）被送到我国与俄罗斯不同的地区。主要的草莓种植场位于米卡舍维奇区德沃列茨农庄。德沃列茨居民每年6月末-7月初举行宏伟的草莓联欢节。来自全国各地的草莓“迷”都到德沃列茨参加这一盛典。在节日里可以品尝好多草莓美食，例如草莓沙拉、草莓蛋糕、草莓馅包子、草莓酱及各种饮料（甜羹，草莓汁水等）。

本地草莓种植场从上世纪中叶开始耕种，不过本地人对“甜蜜”的热爱很久之前就已经存在了。1449年关于卢尼涅茨第一次可查的历史文献资料记载，当地居民每年向统治者进贡蜂蜜！

参观大峡谷

想要亲眼看一看大峡谷，不一定要去美国。距离卢尼涅茨20公里的米卡舍维奇市里就有一个大峡谷，是欧洲最大的花岗岩开采场。米卡舍维奇峡谷的深度约为140米，宽度3公里多。那里的地貌类似从宇宙落到的物体，峡谷旁边是各种不同色调构成

米卡舍维奇峡谷不仅吸引了大量游客，就连电影制片人也非常喜欢这处景点。影片“黑森林”与连续剧“韦特罗夫少校”都是这里拍摄的。这里的岩石类似山脉，因此看过上述两部电影的观众（甚至米卡舍维奇当地居民）都感觉是高加索的山脉拍摄的。想做自拍照相的人都要参观白罗斯大峡谷。但应注意的



了解“红”教堂的秘密

细心的游客会发现在克利斯托沃兹德任斯卡亚教堂有个奇怪的地方。



卢尼涅茨区域的气氛适合艺术创作。白罗斯古典文学作家亚库布·科拉斯就在卢尼涅茨区写完了他最著名的作品《音乐家瑟蒙》。

寻找神秘植物

卢尼涅茨区域美丽的景色太多，最突出的自然景观就是白湖。它的形式是完美的椭圆形，而它的水与晶体一样，那么清澈。对于波列什科来说，这一景观不仅奇特，甚至堪称怪异。因为普里皮亚季河及其他河流里的水都是棕色的。而位于森林中心的白湖看起来就像是来自童话世界。湖边上是被列入白罗斯与俄罗斯红皮书的 Lobelia dortmanna 花岛。冬季这里的景色也很美丽，此外游客还可以了解本地动物群。对于钓鱼家与打猎的爱好者来说，卢尼涅茨可以称为天堂！

喜欢极限旅游的人可以去普里皮亚季河边。在普里皮亚季河上乘坐皮划艇游泳比海上冲浪还刺激。那里的景色也不会让大家失望的，沿岸的森林几乎没有受到任何认为破坏。

安娜·库拉克

听一听当地居民的方言

这不是无理由的：波列什科人们有独特的文化与自己方言。读者们可以去参观洛布恰农庄，那里住着“洛布昌卡”民间歌舞团指导员阿娜斯塔西娅·亚科韦茨。你们可以听一听“洛布昌卡”艺术团唱歌的波列什科传统歌曲并参与该艺术团举行的典礼。波列什科方言不是每个来自我国其他地区的白罗斯人都能听懂的。阿娜斯塔西娅·亚科韦茨一般用波列什科方言写歌曲、谚语与恒言。一次参加维捷布斯克斯斯拉夫集市的时候亚科韦茨艺术团幽默独特的表演轰动一时，观众都很喜欢。



VIKTOR DRACHEV

在教堂穹顶十字的下部有锚的标志。怎么了？卢尼涅茨从来没有过海港！有的人认为，教堂穹顶上有锚的标志是因为该教堂在圣约安·喀琅施塔德的帮助下建设的。据说，1897年经过卢尼涅茨时圣约安·喀琅施塔德为克列斯托沃兹德维任斯卡亚教堂的建设捐了200卢布（当时是很大的金额）。

用本地稀有红砖建造的克列斯托沃兹德维任斯卡亚教堂至今保留了原始的样貌。该建筑物极其坚固，秘密在于特殊的泥浆，古时做这种泥浆不用水，而用鸡蛋。



峡谷是人工开凿的，不过这里的瀑布是天然形成的



大型编年史

NATALYA BAGRETSOVA

白罗斯大剧院不仅有各种剧目和表演，还有很多其他的创意节目。

一部超有魅力的热门歌剧

是的！我讲的是白罗斯大剧院最近的一场歌剧首演——贾科莫·普契尼的《托斯卡》，不久之前被重新搬上了舞台。大剧院的导演米哈伊尔·潘迦维捷、导演兼制片人亚历山大·科思丘琴科以及艺术导演倾情打造出自己的良心巨制，而这就意味着大场面、大规模，帷幕一拉开就能立马动人

心魄。每当潘迦维捷和科思丘琴科导演在排戏时，我都会不由自主地感觉到，在凝滞不动的建筑内，就比如天主大教堂的大圆柱，一如《托斯卡》里的，亦或是其他的舞台布置，有生命在脉动，仿佛强烈的能量在翻腾，也感染了表演中造型万千、姿态优美的人物角色。一切都蓄势待发了。我认为，当整场表演中音乐和思想协调一致时，就会有我所描述的那种感觉。

为什么米哈伊尔·潘迦维捷再次担任《托斯卡》主角呢？他这样讲道，这是一部伟大的作品，它以一种令人惊叹的方式将戏剧和音乐融合在一起。维克多利安·萨尔杜和贾科莫·普契尼强强联手，将带给观众非凡的观感。选这部戏绝非巧合，它是全世界最流行的一部戏剧之一，因而我们不能遗忘它，也就是因为这样《托斯卡》再次被列入剧院的剧目，大剧院是第六次排练，对我个

人而言是第二次。《托斯卡》中的人物都是19世纪时期的有自己的情感、有欲望也有弱点的真实人物，女主人公在我的重新解读下是堕落天使的形象，在欲望的支配下，她最终成为叛徒并选择了自我终结，就这样走完了极度罪恶的一生……”

这部歌剧里对生活的态度，就如昨晚亚历山大·科思丘琴科表达的那样，通过黑白天使的形象来展现，顺便提一下，歌剧的海报里就反映了这点。对了，新《托斯卡》以其紧凑、迅速发展的剧情，还有普契尼谱写的动人的、富有表现力的、深沉的音乐紧紧抓住了观众的胃口，好像又重新回味了一遍经典。就比如结局已经明了，但是一步步地跟随主人公们的内心活动，与他们感同身受，你就好像沉溺在虚拟世界一样，这就是歌剧艺术的巨大魅力。

据潘迦维捷说，他和团队一起还原了《托斯卡》。也就是说，除了大剧院特邀的主指挥——意大利艺术大师詹卢克·马尔查诺，参与该剧的还有两位白罗斯国家级奖项的获得者，也就是前面提过的亚历山大·科思丘琴科，他是弗朗西斯科·思科林纳奖章得主；还有指挥导演——国家级演员妮娜·罗曼诺维奇。还有，合唱一如既往地是在高处。这一次是在幕后合唱，女主角弗洛里亚·托斯卡由国家级演员妮娜·沙鲁宾娜扮演，她是白罗斯国家奖得主。热情、冲动、有点情绪化、像孩子般天真、自私同时又轻信——这就是女主角，托斯卡就这样屈从于自己放浪不羁的情感。著名的声乐艺术家阿列克谢·米库杰出演托斯卡的恋人马里奥·卡瓦拉达西，他在各大国际比赛获过奖，嗓音清澈纯净。声线雄壮的男中音——国家演员弗拉基米尔·彼

得罗夫自不必说（男中音斯卡比亚，将托斯卡卷入政治阴谋的警察总督），他的造诣和技巧歌剧爱好者都清楚，但是他的人物形象，唉，是一个丑恶狡猾近乎坏透的角色。

在墨西哥和其他地方巡回演出的回忆

大剧院的艺术指导——国家级演员尤里·特拉杨很享受墨西哥和其他地方的巡回演出，但是据他所说，在国外巡演收获的不仅仅是享受，这也意味着工作量、压力和巨大的责任。我们知道这份责任有多大，要知道我们代表的不仅是剧院，还代表着白罗斯，别的国家的人会通过我们来评判我们的国家，我们展示的不仅是我们舞蹈艺术的水平，展示的还是我们白罗斯人的风范。人们以无比饱满的热情对待我们，我们是第七次演出在柏林、不莱梅、法兰克福、汉诺威、莱比锡、斯图加特、慕尼黑、维也纳、萨尔茨堡，在这些城市的

每场演出门票都一售而空，这可是在容得下一千五到两千人的大礼堂！尤里·安东诺维奇说道：“有意思的是，比如说在此期间也有其他的芭蕾舞团来柏林演出，但我们的场每人都坐满了，这难道不能证明挑剔的德国观众对白罗斯舞蹈艺术真诚的喜爱？还有，那些观众当中还有不止一次来观看芭蕾演出的，大家都知道德国观众都很内行，文明而又严谨，要求苛刻，见多识广，他们也有拿得出手与我们的表演相比的东西，所以在这样一群观众面前表演，他们还以雷鸣般经久不息的掌声欢送演员，我们有莫大的满足感。不得不承认，这是对我们作品最好的褒奖！”对于大剧院的很多演员来说，就如《池座》杂志写的，一个月的巡演并不是第一次。而大剧院的一级戏剧大师是第一次参与大型的巡演，那为什么尤里·特拉杨要让他跳《天鹅湖》开场舞呢？得让人家熟悉一下，他回答道：“阿尔乔姆是一个很有才能的演员，一个有前

接第50页



表演卡瓦拉多西角色的阿列克谢·米库捷利与表演托斯卡角色的妮娜·沙鲁比纳

接第49页 途的年轻人，他唱的男高音齐格弗里德很棒。”

提起《天鹅湖》，1986年明斯克曾推出过，采用的是列夫·伊万诺夫、莫里斯·珀蒂帕和亚历山大·高尔基的经典编舞，五年前芭蕾舞导演尤里·特拉杨和亚历山大·基霍米洛夫曾改编过，做了一些新的编排。

德国和奥地利之后白罗斯还在维尔纽斯进行了为期一天的巡演，我们国家的芭蕾舞剧《维陶塔斯》在西门子体育场大厅演出，又一次大获成功，上千的观众用久久不息的欢呼声证明了这一点。就像特拉杨在一次采访中说过的，《维陶塔斯》讲述的不仅仅是一个家庭

的故事，它里面也贯穿了国家事件，维陶塔斯的父亲凯斯杜特，一个大王公，曾是一名著名的战士，维陶塔斯自己和他的堂哥雅盖洛是芭蕾舞的主人公，也是著名的格伦瓦德战役的主人公，当时斯拉夫人战胜了条顿骑士团并将他们驱逐出境。尤里·安东诺维奇作为导演被这位大王公的生平吸引，他一生活了很久。芭蕾舞讲述的是关于年轻时代的维陶塔斯，讲述他如何从一个平凡的少年慢慢成长为一国之主，而在成为人物之前，主人公总要经历很多事情。

在我看来，芭蕾舞剧《维陶塔斯》在立陶宛的成功是可以预见的，因为这部剧讲的是立陶

宛王公，他扩大了公国的版图，抵御了来自条顿骑士团的入侵，击退了南方的鞑靼人，赶走了北方的利沃尼亚骑士团，诸如此类，不能不引发我们邻国善良的立陶宛人的兴趣，要知道这可是我们共同的光辉历史。

前不久大剧院舞团从墨西哥回来了，这是第二次在这个国家巡演，演出几乎一直持续到三月底。上次墨西哥人饶有兴致观看的剧目是《唐吉珂德》

墨西哥巡演开启前夕我们的演员和艺术指导尤里·特拉杨参加了为当地媒体召开的大型发布会，抵达墨西哥的都是白罗斯大剧院顶尖的演员：伊琳娜·叶罗姆金娜、亚娜·施坦盖、亚历山大·齐日克、娜杰日达·菲力波娃、叶戈尔·阿扎尔科维奇、阿尔乔姆·班科夫斯基、安东·克拉夫琴科、康斯坦金·盖罗尼克、塔卡托什·马奇亚马。第一场演出柴可夫斯基的《天鹅湖》在坎昆剧院的舞台上上演，之后是墨西哥其他的各个城市剧院的舞台：美利达、比亚尔莫萨、塞拉亚、伊拉普阿托、普埃布拉、莫雷利亚、瓜达拉哈拉、阿瓜斯卡连特斯、萨卡特卡斯、托雷翁、奇瓦瓦、华雷斯、马塔莫罗斯、新拉雷多、坦皮科、韦拉克鲁斯、瓦哈卡、克雷塔罗、圣路易斯波托西，当然还有墨西哥城等。

在超过一个半月的巡演中，有35场演出，全墨西哥奔走，墨西哥的异域风情给大家留下来深刻的印象：天气温暖，让人想到白罗斯干燥晴朗的夏天，如果不潮湿的话。

尤里·特拉杨说：“我们的《天鹅湖》芭蕾舞剧跟《唐吉珂德》一样受到了观众们的好评。”他还表示：“众所周知，芭蕾舞是国际化的艺术，因此全世界都看得懂它，而墨西哥的观众，无比的奔放、友好，

《天鹅湖》舞剧，表演布拉津角色的剧塔卡托希·莫奇阿莫



NATALYA BAGRETSOVA



《天鹅湖》舞剧，表演济格夫里德角色的阿尔乔姆·班科夫斯基

面带笑容而富有激情，而且墨西哥人非常喜欢跳舞，对跳舞的渴望在血脉中流动，也是因为如此他们很容易与表演者产生共鸣，芭蕾舞艺术跟他们很贴近。无论我们在哪里，他们都会欢呼着迎接和送别，并且表演结束了也久久不放演员们离场。”

芭蕾舞剧《小王子》、《爱与死亡》以及歌剧《阿伊达》和《纳布科》中的戏服和布景十分亮眼。

展会大多数展品都偏向儿童剧目，展出了《小熊维尼》、《欢喜医生》、《魔音》、《小房子》、《契波力诺》等剧的戏服、道具和

集的人以及受邀宾客都会在画廊感受到舒适，毕竟在这里有值得欣赏的物件！

展会负责人、白罗斯大剧院院长弗拉基米尔·格力玖什科做了发言：“我们向参观者介绍了剧院85年的历史，而重要的是它的现状。白罗斯大剧院是我们民族的骄傲，是国家的一个象

合二为一

在庆祝国际剧院日当天，白罗斯国立文化与艺术大学（以下简称“文化大学”）舒适的艺术画廊里挤满了人。为了纪念这个美好的日子，成立85周年庆典之际，白罗斯大剧院推出了一个创意项目《剧院洞察力》，将展出戏剧中的道具、草图和歌剧以及芭蕾舞的戏服。在一个单独的展厅内可以看到大剧院演出中的装饰物和布景，这些表演获得过国家大奖——德米特里·斯莫尔斯基的《灰色传奇》、罗马·科尔索科傅的《沙皇的新娘》、维亚契斯拉夫·库兹涅措夫的《维陶塔斯》。此外，《

白罗斯大剧院，是白罗斯全国最大的剧院之一，截止2017年到场观看表演和演唱会的人数达到近22.8万人

彩色海，这些亮晶晶的玩意儿装饰了整个展会。

另外，文化大学的画廊是白罗斯国立文化艺术大学的一个分支，这所大学的好多毕业生都在大剧院工作，将近60人，其中一个就是尤里·特拉杨，当年他就是从这里走出校门，他上学期间学校叫作“文化学院”。因此那些和文化艺术大学有交

征，是我们首都的名片。”

剧院选择了一个很好的方式来纪念演员、导演、舞台设计师、化妆师、服装师以及工程师和其他舞台工作者的节日，与85周年一同庆祝。我想提醒读者，1961年全世界设立国际剧院日，白罗斯在这一天会举办数十个节日的活动，而在明

接第52页



在献给我国大剧院85周年与国际剧院日在明斯克美术馆里举行的展览会上

接第51页 斯克剧院工作者协会以戏剧协会会长阿列克谢·杜拉列夫为代表颁发了节日的奖品——“水晶花”、“水晶天使”、“水晶之星”和“水晶孔雀”。颁奖仪式此次在友谊之屋举行。重要的是第二十五个周年奖项被颁给了杨卡·古巴拉国家戏剧科学院最年老的白罗斯人民女演员吉娜伊达·祖布科娃。

同时文化大学画廊内白罗斯国家级演员们和其他穿着演出服装的表演者们迎接了来宾并热情地回答了记者们的问题。比如妮娜·沙鲁宾娜作为同名歌剧麦克白夫人的形象亮相，她觉得自己有一种陌生感——既是剧中人物同时她又是观众，看着展会大厅里的熟人、戏服和表演道具；而弗拉基米尔·彼得罗夫则化身为《茶花女》中的热尔蒙在展厅徘徊。我们的一个同事跟彼得罗夫和装扮成《漂泊的荷兰人》中的珊塔形象的阿纳斯塔西娅·莫斯科维娜打招呼的时候，调皮地问：“白罗斯人民演员彼得罗夫和莫斯科维娜在这群静物中会感觉自己

像展会的展品吗？”这个问题当然引得演员自己都发笑了，旁边的观众也在笑。作为一个真正的绅士，弗拉基米尔·彼得罗夫拿自己来回答说，大概吧，展会上他们是在一个设定好的戏剧的环境里，因此他们是在自己熟悉的环境里。歌剧艺术爱好者了解自己喜爱的人并留心他们的创作。比如，彼得罗



化装成戏剧中不同角色的大剧院剧团参与展览会时感到自己真变成了戏剧中的角色

夫在大剧院工作二十多年，唱了男高音叶甫盖尼·奥涅金之后便走红；而莫斯科维娜工作将近15年，她第一次在大剧院登台扮演的是约兰塔，她热切地跟记者透露，六月份的时候她将要到日本东京跟随米哈伊尔·布列特涅夫指挥的俄罗斯人民乐团演出，她将演唱约兰塔的部分。

我们很开心地和其他芭蕾舞剧和歌剧中的人物们交谈，欣赏了由服装设计师叶卡捷琳娜·布尔加科娃设计的“天鹅湖激情”系列作品，同时她也是大剧院的演出摄影师，记录了大剧院其他工作者辛勤的幕后故事。

从弗朗西斯科·思科林纳奖章获得者、总统专项奖得主以及大剧院总导演米哈伊尔·潘迦维捷那里我们得知了剧院的最新计划，特别是他现在正在排演理查德·施特劳斯的《莎乐美》。预计在九月初新的第86版的首演将拉开帷幕，而等到四月底贾科莫·普契尼的《波西米亚》将出新的版本。

瓦莲京娜·日达诺维奇

MIKHAIL NESTEROV

加夫里尔·瓦谢恩科是当代白罗斯最杰出的文化代表之一，他的艺术生涯已经近半个世纪，他的油画作品充满灵感和热情洋溢，毫无夸张之感，很好的体现了白罗斯本民族的美学价值。



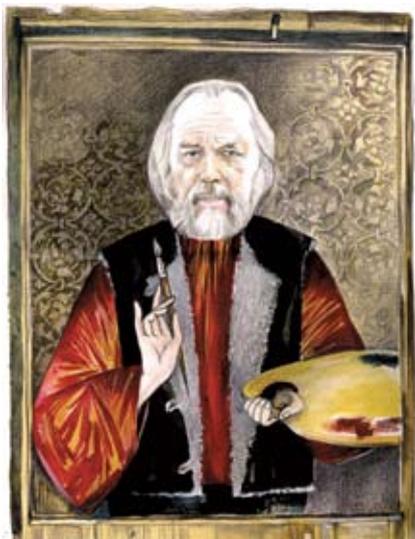
加夫里尔·瓦谢恩科 艺术正在丢失灵魂及艺术本身

可

如果说加夫里尔·瓦谢恩科的作品和本人获得了非常多的认可和很高的评价，他已经过了需要别人认可的年龄。作为白罗斯民族艺术家他当之无愧。

他出生在白罗斯的波列西耶地区，并将永远是波列西，乃至整个白罗斯最有洞察力的画家。是的，他虽出生在战争年代，并在那个年代成长，却坚决摆脱了六十年那种艺术创作的教条。

加夫里尔·瓦谢恩科的作品充分证明：好的艺术创作开始一定源于民族文化本身。通过个性化的表达和对土地的爱在



他的作品中表达了对历史和当今独特的看法。

与此同时，他的作品对未来也给予哲学的阐释。我和加夫

里尔·瓦谢恩科有过很多次见面。最近的一次谈话是通过录音笔记录下来的，并通过电脑整理成了以下文字稿。在谈话中我试图展示到了他的创作意图，即不是通过别人之眼，而是通过自己最真实的情感进行创作，他也对“我们这个时代为什么缺少大师”发表了看法。
问：您的创作和您创作主题最大动因是什么？

答：我非常认同伟大的生理学家巴甫洛夫的说法，他说：“大脑中诞生的创意，取决于眼睛会看见的事实。”对我来说最大的动因我对各种事件的看法及我和这些事件的关系。我肯定会先收集事实，然后再确定我的创作。比如“勇气颂”这幅

接第54页



接第53页

作品，这幅作品的故事背景是战后三十年。我是在几十年后才理解到，那个慌乱、动荡、困难的年代对祖国意味着什么，而我又是那个年代的亲历者。那个时期，很多人都在描写战争。关于久经沙场的军人，战争中直接涉及的那些人。我想应该从时间的维度来看待一些事件。但是应该找到一个灵活的解决方法。通常寻找探索是长时间的。有一次我走进森林，累了，就坐下来在树下休息，头往天上看，你会突然发现松树合拢在一起，这时候头脑中就会涌现作画的灵感和视角。我构图的原则就是从三十年后的角度来看它，还有就是我亲历过它们。

问：您觉得创作艺术作品最重要的一点是什么？

答：这个问题没办法特别清楚的回答。因为有的时候这只是我对生命的主观看法，而有些时候则是生活中发生的事本身成了我创作题材的动力。但也常会这样，晚上睡不着，眼前就会浮现一些事。第二天我就在自己的工作室，将画布在花架上放好，潜意识会将你带入完全另外一个创作方向。

问：据我所知，你所有的作品都会有一个哲学的思考放在里面。是之前就想好的，还是在画布上创作时才加入的。

答：工作的过程并不总是一样的。通常，在进画室之前是已经做了准备工作和构思的。但在真正画起来的时候，其实，你的潜意识也会参与到创作中去，而开始分析只是在你创作结束或第二天后的事了。

问：对于您来说，每幅画是艰苦创作的结果，还是在相对轻松的过程中进行的？

答：创作画就像创作诗一样，常常才思泉涌，又常常要苦思冥想却也无法下笔。作画对我来说有时一气呵成，而有时候要不断的修改才能最终完成。比如我创作的油画《格伦沃尔德战役》，这幅画长四米、宽两米篇幅很大的作品，画中有很多人物和武器。首次搜集材料就是一个很长的过程，要去图书馆和档案馆查找很多材料，还对很多材料进行研究，我是用了半年的时间才完成。

问：而您是什么时候将绘画艺术作为最终的追求？您是否觉得，没有必要对自己的绘画风格和语言做出重要的改变呢？

答：因为艺术我获得了第二次生命。我大学毕业后已经在一些比赛中获奖，成为青年画家的佼佼者了，并参加共和国展览。但是我感觉自己是一名真正的创作者的时候，还是在我从摩尔多瓦回到祖国，回到明斯克的时候。我创作了静物画《仙客来》，我确实在创作它，而不仅仅是画它。也正是有了《仙客来》后，我才真正感觉自己是一名创作者。也可以那时起我找到了自己的绘画风格，和明白了什么是塑造作品。而我国家身份的认同则是在我画了“我的波列西耶”之后，画中的人就是我在看到的在波列西耶、在戈梅利生活的人。

问：似乎形成这样一种印象，白罗斯的美术创作中，在美术内容和形式方面，始终是形式在向前推动一切，就好像，对于很多白罗斯画家创作的推动力是形式，这真的好吗？如果一直按照这个路数来走，是不是会在艺术丢失写东西？

答：在艺术作品中总会有一些特点是反应了那个时代和那个时代创作者的特点，这些特点正好是通过形式来反映。但是我觉得形式只是作者在作品所要表达主题和意义的一种手段。如果作品不能表达作品的意义，那就是形式主义，这是为了形式而形式，或者根本不是艺术。

一些人只是为表达自己的想法而寻找正在相应的形式，另一些人则认为美术这首先是形式、风格和色彩。对于第二种的看法也不能完全拒绝，因为常常会这样，在此阶段作者还没办法做出一幅完整的作品，只是为了如何思索和评价奠定了基础，其他一代人则是在接受了这样的基础并最终形成了一个完整的体系。

问：在当代艺术中，美的标准是否重要？

答：首先，美是一个相当抽象的概念，在各个时代形成了不同的标准，如果从现代的人角度来讨论美，它首先是需要艺术家被别人听说过，注意到。如果作品外在不能吸引到观众，那它很有可能被束之高阁了。如果作品通过外在先吸引到观众，观众才会注意到作品想表达什么，关注到作品的内涵。

问：当今美术作品是否具有现实意义？与之前的时代相比，它是否丢失了自己的吸引力？

答：我们生活在一个电子信息化的世纪，意味着，可以随时获取很多。而以前观念是在博物馆中产生，今天则可以足不出户。无论我们是否想要这样，信息社会这就是事实。但是，对一些伟大的作品读者还是需要非常认真的一字一句的读，读者还是需要作者的启迪，观众只有博物馆才能看到作品本身，而不是复制品，只有这样才会近距离的感官和独特的生活观和培养美学意识。大众传媒不能传达那种画作带给人的兴奋和美学感受，不能传达作者在自己的作品所传达的情感。

问：您的创作之路非常丰富，也做过很多工作。您最终成为我们白罗斯民族艺术家。您是如何评价自己的创作之路？这条创作之路好到什么程度？是否实现了自己？

答：自我评价这很难？感谢上天，让我活了这么久！80岁这是一个知天命的年龄。我很高兴能在这些年实现自己所思考的。至于我对白罗斯艺术的贡献。我最骄傲的首先是在白罗斯科学院创建了壁画部，并培养了200多个学生。他们现在是白罗斯绘画艺术界的佼佼者。当然，我个人的作品也被国内外认可。

问：是什么会对艺术家的个性和艺术风格产生非常大的影响？



答：时间的影响总是存在的。有人说，是艺术家造就时代。这不对，他只能说是自己时代的代表。至于后代利用了他的发现。或者一个好的创作者影响了很多代则是另外一回事。他仍旧是自己时代的一个艺术家。我也是过了40岁才开始这样认为。经常有人问我：“老师的工作是否影响了我的创作”？从一方面来看，做老师确实占用了我很多时间，但是，从另外一方面看，你会长时间观察年轻人，了解他们的想法、生活的节奏、他们会让我把握时代的节奏，创作符合年轻人口味的作品。一方面，我向他们传授知识，另一方面，他们也给我提供了很多犀利的观点。现代艺术就是这样啊！

问：你是怎样理解年轻艺术家？怎样理解他们的创作？

答：我就是很正常的看待他们，我也会和一些争论。这就是生活的规律，谁都躲不掉。

问：白罗斯艺术家作品跟其他国家的有什么区别，总的来说，人在哪生活是否重要？

答：这需要理解什么是

在艺术作品中总会有一些特点是反应那个时代和那个时代创作者的特点，这些特点正好是通过形式来反映。但是我觉得形式所要表达主题和意义的一种手段。如果作品不能表达作品的意义，那就是形式主义，这是为了形式而形式，或者根本不是艺术

接第56页



我是个20世纪的艺术
家。而当代艺术家需要展示
21世纪发生的事。很遗憾，这种
探索很多只是形式的，他们并不
能完全反应人们所关心的问题。
还有很多还待开发的题目。我想，
年轻人不应只局限于形式上的探
索，举步不前，而是让自己的创
作更贴近观众

接第55页

艺术和什么是文明。文明这是人类智慧的成果，而艺术则关乎人的精神。精神总是要反应一个民族的心理特征。现在一个趋势是在艺术中正在丢失灵魂，而开始显现的是智慧占据主导，艺术本身正在丢失。很遗憾的是，当今人类把发展所谓的智慧作为优先项。白罗斯的美术艺术最主要的是没有丢失自己的风格。这就是为什么我们的美术作品在国外是有竞争力的。而美国、欧洲也已经意识到了这个并开始努力恢复自己的风格。马列维奇、卡恩季恩斯基的美术作品已经出口到国外。在欧洲白罗斯美术艺术因为有自己的根，所以传播开来。但是欧洲那里却丢失了自己的风格，现在正往回找。

问：是否存在白罗斯美术风格？

答：当然存在。在苏联时代经常会举行全联盟的展览，很容易区分白罗斯、摩尔多瓦、格鲁吉亚美术的差别。

问：白罗斯美术出众的地方到底是什么？包括它为什么能触动欧洲观众？

答：首先，我们的作品高度专业，色彩鲜明，有自己构图上的处理。

问：您的艺术创作更趋向于反映现实呢？还是建立在想象中？严格来说，你在艺术中是现实主义那一派还是形象主义那一派？

答：对于艺术家说只是为自己而画，我觉得是不诚实的，我也不赞同。当我开始画的时候，我首先会想到与别人分享我的想法，我画完画后，会将自己的作品带到展览会展览，因为我想和观众沟通、互动。但是，为了观众能明白我需要使用他们可以理解的语言，要会聊，首先需要学会说话。

问：而聊什么呢？

答：我会谈自己民族和国家的历史。

问：谁是您的“知音”？

答：那些对美术感兴趣的人们。

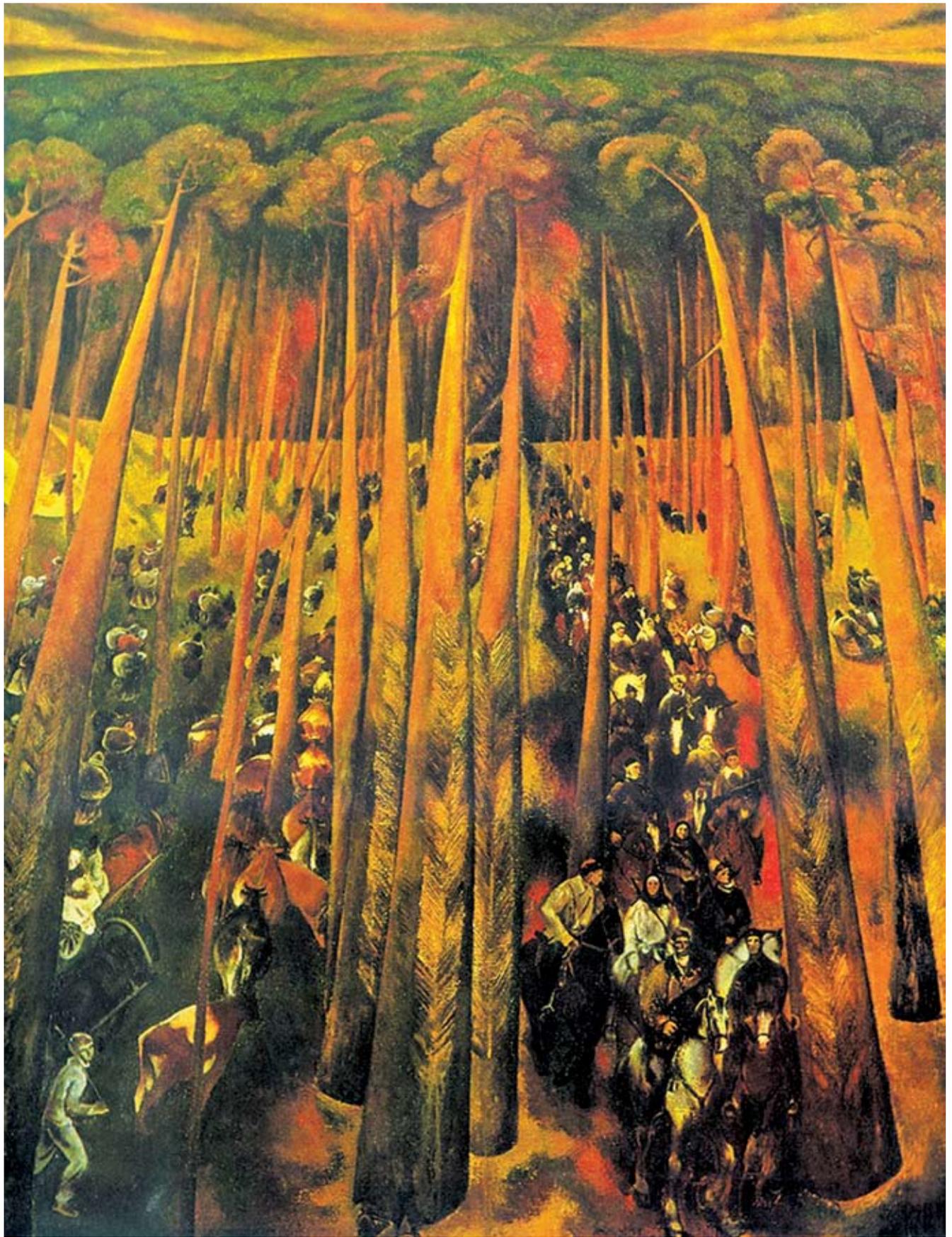
问：对于当代艺术家来说最重要的是什么？

答：我是个20世纪的艺术家。而当代艺术家需要展示21世纪发生的事。很遗憾，这种探索很多只是形式的，他们并不能完全反应人们所关心的问题。还有很多还待开发的题目。我想，年轻人不应只局限于形式上的探索，举步不前，而是让自己的创作更贴近观众。

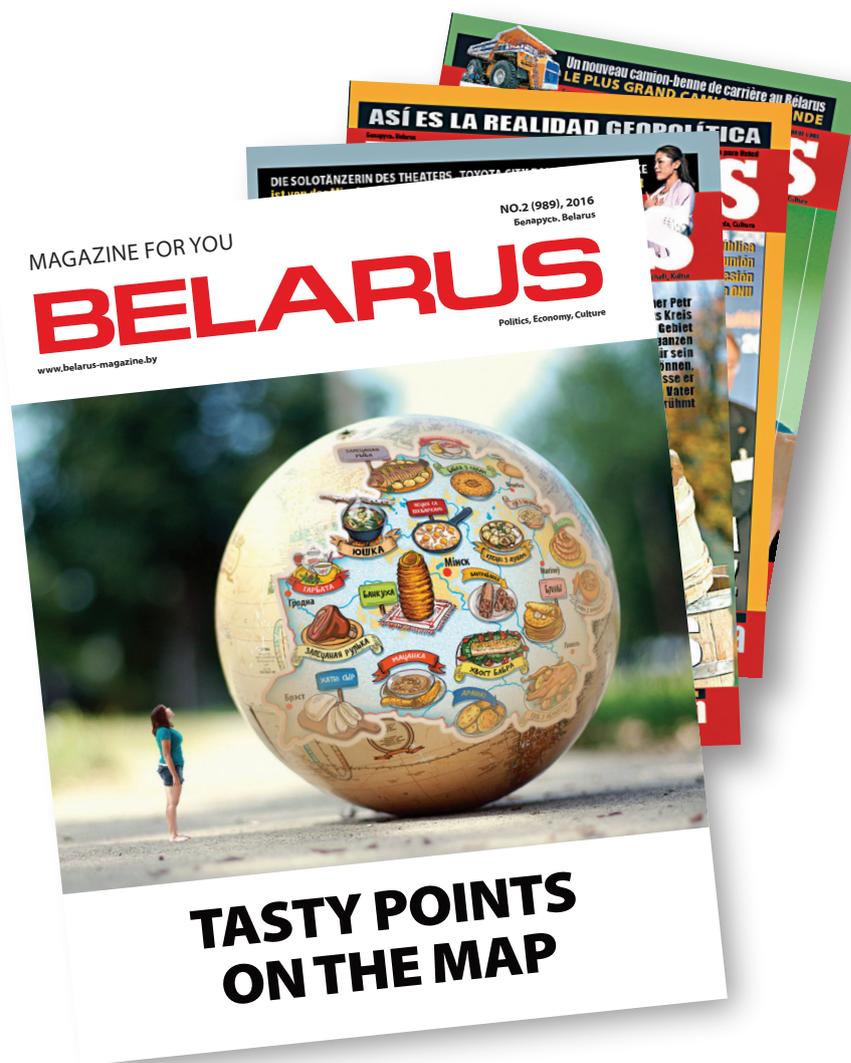
问：这很有意思，要知道我们也非常期待这个！

这就是我们之间的对话。加夫里尔·瓦谢恩科本人是一个非常有人内涵的人，我今天可以说是收获满满。作为一个才华横溢的艺术家，要知道他的这些话不仅充满了对艺术的思考，更是对他丰富经验高度凝练的总结，也表达了画家对祖国的忠诚。他的观点既结合历史，又展望了将来，充满了现代性。有着这样哲学和辩证法思考的画家必然会赢得尊重。

维克多·哈力克夫



新特点



为您提供全方位资讯